



**وثائق من
الشرق الأدنى
القديم**

1

**القوائم الملكية
والتاريخية
في بلاد الرافدين**

**الدكتور
اسامة عدنان يحيى**

وثائق من الشرق الأدنى القديم

1

القوائم الملكية والتاريخية في بلاد الرافدين

الدكتور

اسامة عدنان يحيى



القوائم الملكية والتاريخية في بلاد الرافدين
د. اسامة عدنان يحيى

الطبعة الاولى ©: 2019

جميع الحقوق محفوظة للناشر: اشوربانيبال للثقافة

الترقيم الدولي (ISBN): 978-9922-9104-0-6

ان الدار غير مسؤولة عن اراء المؤلف وافكاره انما يعبر الكتاب عن اراء مؤلفه

الموقع الالكتروني: <https://ashurbanipalbook.blogspot.com>

<https://plus.google.com/u/0/112577649219586336119>

<https://www.facebook.com/ashurbanipal627>

يمنع نسخ أو استعمال أي جزء من هذا الكتاب بأية وسيلة تصويرية أو الكترونية أو ميكانيكية، ويشمل ذلك التصوير الفوتوغرافي والتسجيل على اشرطة أو اقراص مضغوطة أو استخدام اية وسيلة نشر اخرى، بما في ذلك حفظ المعلومات واسترجاعها، دون اذن خطي من الناشر.

Prevent copying or use of any part of this book by any means graphic or electronic or mechanical, including photography and recording on tape or CD-ROM, or use any other means publishing, including the preservation and retrieval of information, without the written permission of the publisher.

للحصول على نسخة الكترونية



هَذَا الْمَشْرُوع

ان التطور المعرفي الهائل الذي يشهده عالم اليوم يجعل من تتبع احدث الدراسات في مجال التخصصات العلمية والانسانية على حد سواء امر ملزماً وضرورياً من اجل تقديم دراسات اكاديمية رصينة؛ كما ان التطور التقني الهائل اليوم يجعل من الحصول على هذه الدراسات الحديثة اليوم امراً اكثر يسراً مما سبق. كل ذلك يجعل من اعادة النظر في جوانب عدة من البحث العلمي في المنطقة الناطقة باللغة العربية مسألة اكثر الحاحاً مما سبق.

ان هذا المشروع يهدف الى نشر دراسات اكاديمية رصينة محلية أو عربية أو عالمية وتوفيرها الى القراء بوسائل سهلة وميسرة، وبالتالي فإن الدراسات التي يستهدفها المشروع تقسم الى ثلاث محاور:

- الدراسات القديمة التي تعد اليوم من المفقودات حيث يتم اعادة نشرها مجدداً.
- الدراسات الاكاديمية المؤلفة باللغة العربية والتي يتم نشرها وتوفيرها الى القراء والاكاديميين على حد سواء.
- الدراسات الاكاديمية المؤلفة باللغات الاجنبية والمترجمة الى اللغة العربية.

وبالتالي فإن المشروع يجعل الباب مفتوحاً امام الباحثين والمترجمين الذين يرغبون في نشر نتاجاتهم العلمية على صفحاته، وفق ضوابط هي:

1. ان يكون العمل المقدم للنشر اما من عمل الباحث؛ أو مترجم من احدى اللغات الاجنبية؛ او محقق ان كان مخطوطاً.
 2. الا يكون العمل المقدم يحرض على الطائفية أو الكراهية أو العنصرية.
 3. ان يكون العمل المقدم مكتوب باللغة العربية، وخالياً من الاخطاء الاملائية.
 4. ان يكون العمل البحثي موثق بالمصادر والمراجع المطلوبة.
 5. يقدم ملخص وافي للمشروع البحثي حتى يتسنى قبوله ضمن الاصدارات التي ستنشر.
 6. عند حصول الموافقة على فكرة المشروع يتم ارساله كاملاً مطبوعاً على مستند(Word) وان تكون الهوامش الخاصة بالعمل هوامش تلقائية وليست يدوية.
 7. ارسال سيرة ذاتية للباحث.
- د. اسامة عدنان يحيى

المحتويات

11	المقدمة
17	نص رقم(1): قائمة الملوك السومريين
33	نص رقم (2) كسرة من قائمة الملوك السومريين
35	نص رقم (3) اخبار السلالات
45	النص رقم (4) قائمة الملوك الاشوريين
57	نص رقم(5): قائمة الملوك من لكش
63	نص رقم(6): قائمة توممال
65	نص رقم(7): قائمة ليممو
99	نص رقم(8): وثيقة التاريخ التعاصري
113	نص رقم(9): قائمة ملوك بابل من العصر الهلنستي
117	نص رقم (10): قائمة الملوك من اوروك
119	قائمة المصادر المعتمدة في ترجمة النصوص

المقدمة.

تعد النصوص المسمارية التي جاءتنا من بلاد الرافدين ومن ثم جاءتنا من سوريا واسبيا الصغرى وايران، المصدر الرئيس لتاريخ الشرق القديم، وهي تقسم الاهمية مع تلك النصوص التي جاءتنا من مصر القديمة والتي دونت فيها النصوص بالخط الهيروغليفي، والهيرواطيقي، والديموطيقي. ومنذ ان ترجمت اولى النصوص المسمارية لم يتوانَ علماء المسماريات الغربيين من تقديم دراسات مفصلة حولها واللغات التي دونها كاللغة السومرية والاكديية والخاتتية وغيرها من لغات الشرق.

بدأ العلماء في الجامعات الغربية منذ القرن التاسع عشر بتنفيذ ترجمات مفصلة للنصوص المسمارية، التي ما زالت مستمرة حتى اليوم، فظهرت ترجمات للنصوص التاريخية (كالحوليات الملكية، والقوائم التاريخية والملكية، وكتب الاخبار البابلية...الخ)؛ والنصوص الادارية (كالمراسلات، والمراسيم الملكية...الخ)؛ والنصوص الادبية (الملاحم، والاساطير، والقصص، والامثال، وادب الحكمة، وادب الرثاء...الخ)، والنصوص الدينية (كالنصوص الطقسية، ونصوص العرافة، والنصوص

الخاصة بالاحتفالات الدينية...الخ)؛ والنصوص القانونية(كالتشريعات، والسوابق القضائية، والعقود الاقتصادية، وعقود الزواج، وعقود التبني...الخ)؛ والأرشفات الملكية(مثل ارشيف ماري، وارشيف ايبل، وارشيف الالاه، ورسائل العمارة، وارشيف خاتوشاش...الخ)؛ كما نُفذت مقالات وكتب ومجلدات تتضمن تلك النصوص، وقراءتها، وترجمتها من لغاتها الاصلية الى اللغات الاجنبية لاسيما الانكليزية، والفرنسية، والالمانية. مع تزايد معرفة علماء المسماريات باللغات القديمة والخط المسماري فإن تلك القراءات والترجمات اخذت بالتحسن يوماً بعد يوم، وسرعان ما ادرك علماء المسماريات انه من الضروري اعادة النظر بالقراءات المبكرة التي نُفذت في وقت كان علم المسماريات في بداية نشأته، لذا ونتيجة لكل ذلك نُفذت دراسات حديثة تضمنت قراءات وترجمات جديدة لنصوص مسمارية تم ترجمتها سابقاً، فظهرت اكثر من ترجمة لنصوص الحوليات الاشورية، وكتب الاخبار البابلية، والنصوص الادبية، والقوانين وغيرها من النصوص. ورغم ان تلك الترجمات لم تختلف بشكل

عام عن الترجمات السابقة الا انها قدمت قراءات جديدة لبعض المفردات
السومرية والاكديية.

في الجامعات العراقية اخذ علم المسماريات بالظهور في
خمسينيات القرن العشرين مع بروز عدد من المتخصصين في هذه العلم
درسوا في الجامعات الغربية؛ وما رافق ذلك من تأسيس قسم الآثار في
جامعة بغداد عام 1951؛ وقد اسهم اوائل علماء المسماريات العراقيين
بدور مهم في ترجمة بعض النصوص المسمارية الى اللغة العربية سواء عن
طريق ترجماتهم للنصوص من لغاتها الاصلية أو من خلال نقل الترجمات
الاجنبية الى اللغة العربية؛ وسرعان ما اسهم قارئو النصوص المسمارية
العراقيين بترجمات مهمة شكلت مصدراً مهماً للدراسين في مجال الحضارة
العراقية القديمة؛ لكنها اقتصرت بشكل رئيس على النصوص الادبية،
والنصوص الاقتصادية، والقانونية؛ اما النصوص التاريخية فلم تحظ
بالاهتمام المطلوب إلا في حالات قليلة كما هو الحال في الترجمات التي
قدمها د. فوزي رشيد لنصوص سلالة لگش الأولى والثانية؛ لكن بشكل

عام ظل الباحثون وطلبة الدراسات العليا لسنوات طويلة يعتمدون على المصادر الغربية المدونة باللغات الاجنبية.

ان هذه السلسلة التي ينفذها مشروع اشوربانيبال للثقافة، ستحاول ان تقدم ترجمات للنصوص المسمارية التي لم تحظ بالاهتمام اللازم من قبل الاكاديميين العراقيين، وكخطوة اولى سيتم ترجمة النصوص بالاعتماد على المصادر الغربية، وربما في المستقبل سيقوم احد المتخصصين بالمسماريات بالتطوع وترجمة بعض النصوص من لغاتها الاصلية.

وقبل الختام لابد من التنويه انه في هذه السلسلة ستعتمد على ايجاد مدرسة عراقية مستقلة عن المدارس الغربية في ذكر المصطلحات التاريخية، اذ سيتم تدوين اسماء الملوك والمدن بصيغتها الاصلية كما وردت في النصوص المسمارية وليس بصيغتها التوراتية التي اعتادت المؤلفات الغربية والعربية بذكرها كما هو الحال مع اسم سرجون الذي سيرد بشكلين الاول بصيغته الاكدية القديمة وهو شارومغي (Šar-um-gi) فيما يخص العصر الاكدي القديم، وشارروكينو فيما يخص العصر

الاشوري الحديث؛ واسم نبوخذنصر الذي سيرد بصيغته الاصلية وهي:
 نابو-كودوري-اوصور(Nabû-kudurri-uşur)؛ واسم شلمنصر الذي ورد
 بصيغته الاصلية وهي: شولمانو-اشاريدو(Šulmānu-ašarēdu)؛ واسم الملك
 سنحاريب الذي ورد بالشكل التالي: سين-اخخي-ايريبا(Sîn-aḫḫe-eriba)،
 واسم اسرحدون الذي ورد بالصيغة التالية: اشور-اخا-ايددينا(Aššur-aḫa-
 idinna). كما تم وضع اسماء بعض الملوك الذين اعتاد المؤلفات ذكرها
 حسب قراءتها القديمة والتي لم تعدل لأعتياد القراء والباحثين عليها، وقد
 تم كتابتها هنا في صيغتها الاصلية مثال ذلك اسم الملك حمورابي الذي ورد
 هنا في صيغته الاصلية وهي: خاممورابي(Hammurabi)، واسم الملك
 اشورناصربال الذي ورد بالشكل التالي: اشور-ناصر-اپلي(Aššur-našir-
 apli)، واسم اشوربانيبال الذي ورد بصيغته الاصلية وهي: اشور-باني-
 اپلي(Aššur-bani-apli). كما وردت اسماء المدن بصيغتها الاصلية التي
 وردت في النصوص المسمارية مثل مدينة الوركاء التي وردت بصيغة
 اوروك(Uruk)، أو مدينة نفر التي وردت بصيغتها السومرية والاكديية وهي:

نيبرو/نيبيور(Nibru/Nippur)، والهدف من ذلك هو من اجل تعزيز مفهوم
مدرسة عراقية في دراسة تاريخ حضارة بلاد الرافدين.

كما انه مما يجدر ذكره ان ترجمة النصوص ستعتمد على الصيغة
الحرفية للكلمة اذا كان الحرف الصحيح مشدد اي بدل من وضع علامة
الشدة العربية سيتم مضاعفة الحرف الصحيح مرتين لكنه يُلفظ مرة
واحدة مشددة.

د. اسامة عدنان يحيى

استاذ تاريخ الشرق الادنى القديم المساعد

شتاء

2019

نص رقم 1

قائمة الملوك السومريين

قائمة حكام بلاد سومر القديمة، وتُستخدم كإطار لدراسة كرونولوجية لبلاد الرافدين، وقد تم العثور على ستة عشر نسخة يشار إليها باسم (A, B, C.....P)، كلها مدونة باللغة السومرية، على الرغم من ان بعضها يُظهر بوضوح تأثيرات اكدية، ويبدو ان النص قد دُون في اواخر الالف الثالث قبل الميلاد في ايام سلالة اور(Ur) الثالثة، وتم تحديثه فيما بعد خلال عصر سلالة ايسن(Isin) الاولى، ويظهر ان تسلسل المدن الاولى يتماثل بشكل ملحوظ مع اسطورة الخلق من اريدو(Eridu). ان النسخة التي تمت ترجمتها ادناه دوتت باللغة السومرية، وعثر عليها في مدينة لارسا(Larsa)، ويعود تاريخ النسخة الى عصر ايسن-لارسا.

النص(النسخة G):

"بعد ان هبطت الملكية من السماء، الملكية حلت في اريدو(Eridu).

في اريدو، الوليم(Alulim) اصبح ملكاً، حكم 28.800 عام.

الالگار(Alagar) حكم 36.000 عام.

ملكان حكما 64.800 عام.

رحلت الملكية عن اريدو، (و) انتقلت الى باد-تيبيرا (Bad-tibira).

في باد-تيبيرا، حكم اينمين-لو-انا (Enmen-lu-ana) 43.200 عام.

اينمين-غال-انا (enmen-gal-ana)، حكم 28.800

المقدس دوموزي (Dumuzi)، الراعي، حكم 36.000 عام.

ثلاثة ملوك، حكموا 108.000 عام.

رحلت الملكية عن باد-تيبيرا (و) انتقلت الى لاراك (Larak).

في لاراك، اين-سيپازي-انا (En-sipazi-ana) حكم 28.800 عام.

ملك واحد، حكم 28.800 عام.

رحلت الملكية عن لاراك، (و) انتقلت الى سيپار (Sippar).

في سيپار، اينمين-دور-انا (Enmen-dur-ana) اصبح ملكاً، حكم 21.000

عام.

ملك واحد، حكم 21.000 عام.

رحلت الملكية من سيپار (و) انتقلت الى شوروپاك (Šuruppak).

في شوروپاك، اوبارا-توتو (Ubara-tutu) كان ملكاً، حكم 18.600 عام.

ملك واحد، حكم 18.600 عام.

خمس مدن، ثمانية ملوك، حكموا 385.000 (الاصح 241.200) عام.

ثم اجتاح الطوفان (البلاد).

بعد ان اجتاح الطوفان (البلاد)، انحدرت الملكية (مجدداً) من السماء،

وكانت الملكية في كيش (Kiš)

في كيش، غيشور (Gišur) كان ملكاً، حكم 1200 عام.

كوللاسيينا-بيل (Kullassina-bēl) حكم 900 (؟) عام.

[نان-غيش-ليشما (Nan-giš-lišma) حكم 1200 عام.

اين-دارا-انا (En-dara-ana) حكم 420 عاماً، و3 اشهر، (و) 3 ½ يوم].

بابوم (Bābum) حكم 300 عام.

بوئاننوم (Pū'annum) حكم 840 (؟) عاماً.

كاليبوم (Kalibum) حكم 900 عام.

كالوموم (Kalūmum) حكم 840 عام.

زوقاقيپ (Zuqāqīp) حكم 900 عام.

اتاب (Atab) حكم 600 عام.

>ماشدا (Mašda) ابن < اتاب، حكم 840 عام.

ارويئوم (Arwi'um) ابن ماشدا، حكم 720 عام.
ايتانا (Etana) الراعي، الذي صعد الى السماء، واقام النظام في كل البلاد،
كان ملكاً، حكم 1500 عام.
بالبخ (Balih) ابن ايتانا، حكم 400 عام.
اينمه-نونا (Enme-nuna) حكم 660 عام.
ميليم-كيش (Melem-kiš) ابن اينمه-نونا، حكم 900 عام.
بارسال-نونا (Barsal-nuna) ابن اينمه-نونا، حكم 1200 عام.
ساموگ (Samug) ابن بارسال-نونا، حكم 140 عاماً.
تيزكار (Tizkar) ابن ساموگ، حكم 305 عام.
ايللكوئو (Illku'u) حكم 900 عام.
ايلتا-سادوم (ilta-sadûm) حكم 1200 عام.
اينمين-باراگسي (Enmen-baragsi)، الذي دمر سلاح عيلام، كان ملكاً، حكم
900 عام.
اگگا (Agga) ابن اينمين-باراگسي، حكم 625 عام.
23 ملكاً حكموا لـ 23.310 عام، و3 اشهر، و3½ يوم.

کیش هُزمت واملکیة انتقلت الی ای-اننا(E-anna).

فی ای-اننا، میس-کیئاگ-گاشیر (Meš-ki'ag-gašer)، ابن (الإله) اوتو (Utu)،
اصبح سیداً وملكاً، حکم 324 عام، میس-کیئاگ-گاشیر دخل البحر
واختفی.

اینمیرکار ابن میس-کیئاگ-گاشیر، ملك اوروک (Uruk)، اول من وضع اسس
اوروک، کان ملكاً، حکم 420 عاماً.

المقدس لوگال-باندا (Lugal-banda) الراعی حکم 1200 عام.

المقدس دوموزی (Dumuzi)، صائد السمك، اصله من مدينة
کوئارا (Ku'ara)، حکم 100 عام.

گلگامش (Gilgameš)، الذي كان والده غير مرئي (?)، سيد كولابا (Kulaba)،
حکم 126 عام.

اور-نونگال (Ur-nungal)، ابن المقدس گلگامش، حکم 30 عام.

اودول-کالاما (Udul-kalama) ابن اور-نونگال حکم 15 عام.

لا-باشیر (Lā-bašer) حکم 9 اعوام.

ایننون-دارا-اننا (Ennun-dara-ana) حکم 7 اعوام.

میشخه (Mešḫe)، عامل المعادن، حکم 36 عام.

میلیم-انا (Melem-ana) حکم 6 سنوات.

لوگال-کی-گین (Lugal-ki-gin) حکم 36 عام.

12 ملك حکموا 2310 عام.

اوروک هُزمت و الملكية نُقلت الى اور (Ur).

في اور، میس-انی-پادا (Mes-ane-pada) اصبح ملكاً، حکم 80 عاماً.

میس-کیئاگ-نوننا (Meš-ki'ag-nuna) ابن میس-انی-پادا، اصبح ملكاً، حکم

36 عاماً.

ایلولو (Elulu) حکم 25 عاماً.

بالولو (Balulu) حکم 36 عاماً.

4 ملوک حکموا 177 عاماً.

اور هُزمت و الملكية انتقلت الى اوان (Awan).

في اوان [...] اصبح ملكاً، حکم [...] عام.

[...] لو (Lu)، حکم [...] عام.

کول (Kul) [...] حکم 36 عام.

3 ملوك حكموا 356 عام.

اوان هُزمت، والملكية انتقلت الى كيش(Kiš)

في كيش، سو-سودا(Su-suda)، القصار، كان ملكاً، حكم 200+...عام.

داداسه(Dadase) حكم[...]عام.

ماماغال(Mamagal) المراكبي، حكم 240(؟)+...عام.

كالبوم(Kalbum) ابن ماماغال، حكم 195 عام.

توگ(Tug) حكم 360 عام.

مين-نوننا(Men-nuna) حكم 180 عام.

اينيبي-عشتار(Enbi-ištar) حكم 290(؟)عام.

لوغالگو(Lugalgu) حكم 360 عام.

ثمانية ملوك حكموا ل 3195(الاصح 2266) عام.

كيش هُزمت والملكية انتقلت الى خامازي(Hamazi).

في خامازي، خاتانيش(Hataniš) كان ملكاً، حكم 360 عام.

ملك واحد حكم 360 عام.

خامازي هُزمت والملكية انتقلت الى اوروك(Uruk).

في اوروك، اين-شاكوش-انا(En-šakuš-ana) كان ملكاً، حكم 60 عاماً.

لوغال-اورى(Lugal-ure) حكم 120 عاماً.

ارگانديا(Argandea) حكم 7 اعوام.

3 ملوك حكموا 187 عام.

اوروك هُزمت، والملكية انتقلت الى اور.

في اور، ناننه(Nanne) اصبح ملكاً، حكم 54+...عام.

ميس-كيئاگ-ناننا(Mes-ki'ag-nanna) ابن ناننه، حكم 48(?)عام.

[....] ابن [ميس-كيئاگ-ناننا](?) حكم عامين.

3 ملوك حكموا ل[...]. عام.

اور هُزمت والملكية انتقلت الى اداپ(Adab).

في اداپ، لوغال-اني-موندو(Lugal-ane-mundu)، اصبح ملكاً، حكم 90

عاماً.

ملك واحد حكم 90 عاماً.

اداب هُزمت والملكية انتقلت الى ماري(Mari).

في ماري انوبو(Anubu) اصبح ملكاً، حكم ل 30 عاماً.

انبا(Anba) ابن انوبو حكم 17 عام.

[بازي][Bazi]] عامل الجلود، حكم 30 عاماً.

زيزي(Zizi) القصار حكم 20 عاماً.

ليم-اير(Lim-er) كاهن پاشيشو(Pašišu) حكم 30 عاماً.

شارروم-ايتير(Šarrum-iter) حكم 9 اعوام.

6 ملوك حكموا 136 عام.

ماري هُزمت والملكية انتقلت الى كيش.

في كيش، كو-بابا(Ku-baba)، صاحبة المنزل، التي ثبتت اسس كيش،

اصبحت ملكة، حكمت 100 عام.

ملكة واحدة حكمت 100 عام.

كيش هُزمت والملكية انتقلت الى اكشاك(Akšak).

في اكشاك، اونزي(Unzi) كان ملكاً، حكم 30 عاماً.

اوندالولو(Undalulu) حكم 6 اعوام.

اورو(Urur) حكم 6 اعوام.

پوزور-نيراخ(Puzur-nirah) حكم 20 عاماً.

ايشو-ايل (išu-il) حكم 24 عام.

شو-سين (Šu-sin) ابن ايشو-ايل حكم 7 اعوام.

6 ملوك حكموا 93 عام.

اكشاك هُزمت والملكية انتقلت الى كيش.

في كيش پوزور-سين (Puzur-sin) ابن كو-بابا، كان ملكاً، حكم 25 عاماً.

اور-زبابا ابن پوزور-سين حكم 400 عام.

سيمودارا (Simudara) حكم 30 عاماً.

اوسي-واتار (Usi-watar) حكم 7 اعوام.

عشتار-موتي (Ištar-muti) حكم 11 عام.

ايشمه-شمش (Išme-šamaš) حكم 11 عام.

ناننيا (Nanniya) قاطع الحجارة، حكم 7 اعوام.

7 ملوك حكموا 491 عام.

كيش هُزمت والملكية انتقلت الى اوروك.

في اوروك لوغال-زاگيسي (lugal-zagesi) كان ملكاً، حكم 25 عاماً.

ملك واحد حكم 25 عاماً.

ثم اوروك هُزمت والملكية انتقلت الى اگادة (Agade).

في اگادة، شارروكينوم (Šarrukinum) الذي والده بستاني، وهو ساقى الخمر

ل اور-زبابا، اصبح ملكاً، الذي وضع اسس اگادة، حكم 56 عام.

ريموش (Rīmuš) ابن شارروكينوم حكم 9 اعوام.

مان-ايشتوسو (Man-ištūsu)، الاخ الاكبر ل ريموش، ابن شارروكينوم، حكم

15 عام.

نارام-سين (Naram-sin) ابن مان-ايشتوسو، حكم 37 عاماً.

شار-كالي-شارري (Šar-kali-šarri) حكم 25 عاماً.

ثم من كان ملك؟ من كان غير ملك؟.

ايرگيگي (Irgigi) كان ملك، نانوم (Nanum) كان ملك، ايبي (Imi) كان ملك،

ايلولو (Elulu) كان ملك، هؤلاء الملوك الاربعة حكموا 3 اعوام.

دودو (Dudu) حكم 21 عام.

شو-دورول (Šu-durul) ابن دودو حكم 15 عام.

11 ملك حكموا 181 عام.

اگادة هُزمت والملكية حلت في اوروك.

في اوروك اور-نيگين(Ur-Nigin)، اصبح ملكاً، حكم 7 اعوام.

اور-گيگير(Ur-gigir) ابن اور-نيگين حكم 6 اعوام.

كودا(Kuda) حكم 6 اعوام.

پوزور-ايلي(Puzur-ili) حكم 5 اعوام.

اور-اوتو(Ur-Utu) حكم 6 اعوام.

5 ملوك حكموا 30 عام.

اوروك هُزمت والملكية انتقلت الى جيش الگوتيين(Gutium).

جيش الگوتيين، ملك غير معروف.

نيبيا(Nibia) اصبح ملكاً، حكم 3 اعوام.

ثم اينگيشو(Ingišū) حكم 6 اعوام.

ايكوكوم-لا-قابا(Ikukum-lā-qabā) حكم 6 اعوام.

شولمه(Šulme) حكم 6 اعوام.

سيلولوميش(Silulumeš) حكم 6 اعوام.

اينيماباكيش(Inimabkeš) حكم 5 اعوام.

ايگيئائوش(Ige'a'uš) حكم 6 اعوام.

ایار-لا-قبا (I'ar-lā-qabā) حکم 5 أعوام.

ایباته حکم 3 اعوام.

یارلا (Yarla) حکم 3 اعوام.

کوروم (Kurum) حکم عام واحد.

اپیل-کین (Apil-kīn) حکم 3 اعوام.

لائارابوم (La'arabum) حکم عامین.

ایراروم (Irarum) حکم عامین.

ایبرانوم (Ibranium) حکم عام واحد.

خابلوم (Hablum) حکم عامین.

پوزور-سین (Puzur-sin) حکم خابلوم، حکم 7 اعوام.

یارلاگاندا (Yarlaganda) حکم 7 اعوام.

سیئو (Si'u) حکم 7 اعوام.

تیریگا حکم 40 یوماً.

21 ملك حکموا 91 عام، و 40 يوم.

جيش الكوتيين هُزم والملكية انتقلت الى اوروك.

في اوروك اوتو-خيكال (Utu-hegal) كان ملكاً، حكم 420 عام و7 ايام.
 ملك واحد حكم 420 عام و6 (الاصح 7) ايام.
 اوروك هُزمت والملكية انتقلت الى اور.
 في اور، اور-نامما (Ur-namma) كان ملكاً، حكم 18 عام.
 المقدس شولغي (Šulgi) ابن اور-نامما حكم 46 عام.
 المقدس امار-سوئين (Amar-su'en) ابن المقدس شولغي، حكم 9 اعوام.
 شو-سين (Šu-sin) ابن المقدس امار-سوئين حكم 9 اعوام.
 ايبي-سين (Ibbi-sin) ابن شو-سين حكم 24 عاماً.
 4 (الاصح 5 ملوك) ملوك حكموا 108 (الاصح 106) عام.
 اور هُزمت والملكية انتقلت الى ايسن (Isin).
 في ايسن ايشبي-ايررا (Išbi-Erra) كان ملكاً، حكم 33 عاماً.
 المقدس شو-ايليشو (Šu-ilišu) ابن اشبي-ايررا، حكم 20 عاماً.
 ايددين-داگان (Iddin-dagān) ابن شو-ايليشو، حكم 21 عام.
 ايشمه-داگان (Išme-dagān) ابن ايددين-داگان حكم 20 عاماً.
 المقدس لبييت-عشتار (Lipit-ištar) ابن ايشمه-داگان حكم 11 عاماً.

- المقدس اور-نینورتا(Ur-ninurta) حکم 28 عام.
- المقدس بور-سین(Bur-sin) ابن اور-نینورتا حکم 21 عام.
- المقدس لیپیت-اینلیل(Lipit-enlil) ابن بور-سین حکم 5 اعوام.
- المقدس ایررا-ایمیتی(Irra-imitti) حکم 8 اعوام.
- المقدس(؟) اینلیل-بانی(Enlil-bani) حکم 24 عام.
- المقدس زامبیا(zambija) حکم 3 اعوام.
- المقدس ایتیر-پیشا(Iter-piša) حکم 4 اعوام.
- المقدس اوردو کوگا(Urdukuga) حکم 4 اعوام.
- المقدس(؟) سین-ماگیر(Sin-magir) حکم 11 عام.
- دامیق-ایلیشو(Damiq-ilišu) ابن سین-ماگیر حکم 23 عام.
- 13(الاصح 15) ملك حکموا 213 عام.
- خط نور-نینشوبور(Nur-Ninšubur).



نسخة من قائمة الملوك السومريين

نص رقم 2

كسرة من قائمة الملوك السومريين

يطلق على هذه الكسرة اسم لوح (B)، وعُثر عليها في مدينة نيببور، ويعود تاريخها إلى العصر البابلي القديم.

النص:

مجموع 39 ملك، حكموا 14.409+....عام، و3 اشهر، و3 ايام، اربع سلالات في كيش.

مجموع 22 ملك حكموا 2610+....عام، و6 اشهر، و15 يوم، خمس سلالات حاكمة.

مجموع 12 ملك حكموا 396 عام، ثلاث سلالات في اور.

مجموع 3 ملوك حكموا 356 عام، سلالة واحدة في اوان.

مجموع ملك واحد حكم 420 عام، سلالة واحد في خامازي.

مجموع ملك واحد حكم 90 عام، سلالة واحدة في اداپ.

مجموع 6 ملوك، حكموا 136 عام، سلالة واحدة في ماري.

مجموع 6 ملوك حكموا 99 عام، سلالة واحدة في اكشاك.

مجموع 11 ملك حكموا 197 عام، سلالة واحدة في اعادة.
مجموع 21 ملك حكموا 125، سلالة واحدة من الگوتيين.
مجموع 11 ملك حكموا 159 عام، سلالة واحدة في ايسن.
11 مدينة ملكية، مجموعها 134 ملك، حكموا 28.876+...عام، و...شهر،
و...يوم.

نص رقم 3

اخبار السلالات

هو احد النصوص التاريخية البابلية، يمثل قائمة بأسماء حكام بلاد الرافدين، مدون على ستة اعمدة، ويذكر اسماء الملوك حتى القرن الثامن قبل الميلاد، وقد عُثِر على 4 نسخ من هذا النص، يعود تاريخها الى العصر البابلي-الاشوري الحديث، منها نُسخة عُثِر عليها في مكتبة قصر الملك اشور-باني-اپلي (Aššur-bani-apli)، وقد نُشر النص وتُرجم اكثر من مرة من قبل المتخصصين في علم المسماريات ولا يوجد الى الان ترجمة حرفية للنص في اللغة العربية.

النص:

العمود الاول.

بعد ان نزلت الملكية من السماء، كانت الملكية في اريدو (Eridu).

اريدو، الوليم (Alulim) اصبح ملكاً، حكم....عام.

الالگار (Alagar) حكم....عام.

ملكان لسلالة اريدو حكما...عام.

كانوا يدعون الملوك من السماء.

باد-تيبيرا (Bad-tibira)، اينمين-لو-انا (Enmen-lu-ana) حكم...عام.

اينمين-غال-اننا (Enmen-gal-anna) حكم...عام.

دوموزي (Dumuzi)، الراعي، حكم...عام.

3 ملوك من سلالة باد-تيبيرا حكموا...عام.

سلالة باد-تيبيرا انتهت، الملكية انتقلت الى سيپيار (Sippar).

سيپيار، اينمين-دور-اننا (Enmen-dur-anna) حكم...عام.

ملك واحد من سلالة سيپيار حكم...عام.

سلالة سيپيار انتهت، الملكية انتقلت الى لاراك (Larak).

لاراك، اين-سيپازي-اننا (En-sipazi-anna) حكم...عام.

ملك واحد من سلالة لاراك حكم...عام.

سلالة لاراك انتهت، الملكية انتقلت الى شوروپياك (Šuruppak).

شوروپياك، اوبار-توتو (Ubar-tutu) حكم...عام.

زيوسودرا (Ziusudra) ابن اوبار-توتو حكم...عام.

ملكان من سلالة شوروپياك حكم...عام.

5 مدن، 9 ملوك حكموا...عام.

اينليل[...].

[اينليل]...

الضجة[...].

[...]

(كسر في النص).

(ربما يتحدث النص في الجزء المكسور عن الطوفان).

كسرة B

[...]

[...]

[...]

(كسر في النص).

العمود الثاني.

(كسر في النص).

[...]

(ربما بداية العمود يتحدث عن نزول الملكية مجدداً من السماء في كيش،

لأن الملوك ادناه ينتمون الى هذه السلالة).

باليخو (Balihu) ابن...

اينمين-نوننا (Enmen-nunna) [...].

ميلا-كيششو (Melam-Kiššu) [...].

(كسر في النص).

العمود الثالث.

(مفقود تماماً).

العمود الرابع.

(كسر في النص).

(النص ادناه يبدأ بالحديث عن ملوك سلالة بابل الاولى).

بابل، سومو-ابوم (Sumu-abum) [...].

سومو-لايل (Sumu-lael) [...].

سابيوم (Sabium) [...].

اپيل-سين (Apil-sin) [...].

سين-موبالليط (Sin-muballit) [...].

خاممورابي (Hammurabi)

سامسو-ايلونا (Samsu-iluna).

ابي-ايشوخ (Abi-ešuh).

اممي-ديتانا (Ammi-ditana).

اممي-صادوقا (Ammi-šaduqa).

سامسو-ديتانا (Samsu-ditana).

11 ملك من سلالة بابل الاولى حكموا...عام.

[...]

[...]

(كسر كبير في النص).

العمود الخامس:

(كسر في النص).

[...] ارض البحر [...].

النبيل، المقيم في ارض البحر، سيمبار-شيخو (Simbar-šihū) ابن ايريبا-
سين (Eriba-sin)،

مقاتل السلالة داميق-ايليشو (Damiq-ilišu)، قُتل بالسيف، حكم 17 عام.
دُفن في قصر شارروكينو.

ايا-موكين-زيري (Ea-mukin-zeri)، ابن خاشمار (Hašmar) حكم 3 اشهر.
دُفن في اهور بيت خاشمار (Bit-ḥašmar).

كاششو-نادين-اخخي (Kaššu-nadin-aḫḫe) ابن ساپ پايا (SAPPaya)، حكم
3 اعوام. دُفن في قصر [...].

3 ملوك من سلالة ارض البحر، حكموا 23 عام.

ايولاش-شاكين-شومي (Eulmaš-šakin-šumi) ابن بازي (Bazi)، حكم 14
عام. دُفن في قصر كار-مردوك (Kar-marduk).

نينورتا-كودوري-اوصور (Ninurta-kudurri-ušur) ابن بازي، حكم عامين.
شيريكتي-شوقامونا (Širikti-šuqamuna) (كما ورد اعلاه)، حكم 3 سنوات.
دُفن في قصر [...].

ثلاث ملوك من سلالة بيت-بازي (Bit-bazi) حكموا 20 عاماً، و 3 اشهر.

مار-بيتي-اپلا-اوصور(Mar-biti-apla-uşur) سليل [...] عيلام(Elam)، حكم 6 سنوات.

دُفن في قصر شارروكينو.

ملك واحد من سلالة عيلام حكم 6 سنوات.

[...]

(كسر في النص).

العمود السادس:

(كسر في النص)

[...]

النبيل [...].

مردوك-اپلا-اوصور(Marduk-apla-uşur)(حكم حوالي 800 قبل الميلاد)

حكم...عام.

ملك واحد [مجهول] السلالة حكم...عام.

سلالة ارض الكلدانيين انتهت، الملكية انتقلت الى ارض البحر.

ارض البحر، ايريبا-مردوك(Eriba-marduk)(حكم قبل عام 760 قبل
الميلاد) حكم...عام.

ملك واحد من سلالة ارض البحر حكم...عام.

سلالة ارض البحر انتهت، الملكية انتقلت الى ارض الكلديين.

ارض الكلديين[نابو-شوما-ايشكون][Nabû-šuma-iškun] حكم...عام.

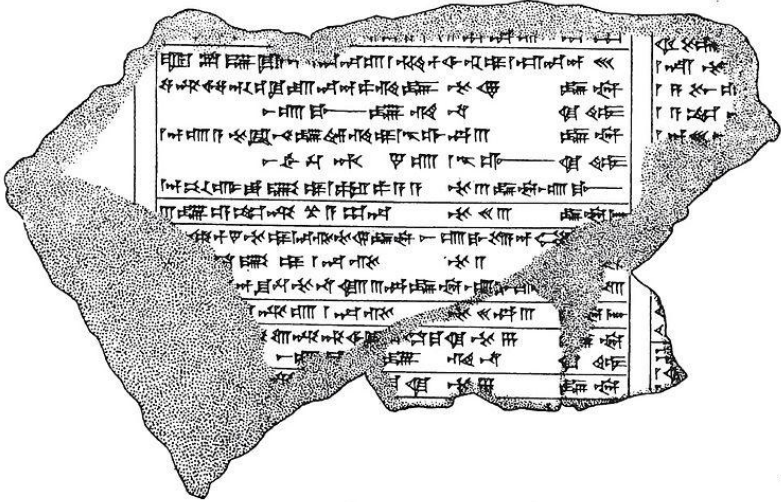
ملك واحد من سلالة ارض الكلديين حكموا...عام.

سلالة ارض الكلديين انتهت، والملكية انتقلت الى [...].

[...]

[...]

(كسر في النص).



جزء من نص اخبار السلالات

النص رقم 4

قائمة الملوك الاشوريين

تعود النسخة الى القرن الثامن قبل الميلاد، لكن العمل يعود الى عصر اقدم، وقد تُرجمت الوثيقة من قبل عدد من المتخصصين في المسماريات كما قُدمت حولها عدة دراسات، لكن لم تظهر الى الان أي ترجمة عربية للنص.

النص:

- (1) تودييا (Tudiya)، (2) ادامو (Adamu)، (3) ييانغي (Yangi)،
- (4) ساخلامو (saḫlamu)، (5) خارخارو (Ḫarḫaru)، (6) ماندارو (Mandaru)،
- (7) ايمصو (Imṣu)، (8) خارسو (Ḫarsu)، (9) ديدانو (Didanu)،
- (10) خانو (Ḫanu)، (11) زوابو (Zuabu)، (12) نوابو (Nuabu)،
- (13) ابازو (Abazu)، (14) بيلو (Belu)، (15) ازاراخ (Azarah)،
- (16) اوشپيا (Ušpiya)، (17) ايباشال (Apiašal).

المجموع: 17 ملك عاشوا في الخيام.

- (18) امينو (Aminu) ابن ايلو-كابكابو (Ilu-kabkabu)؛ (19) ايلو-كابكابو ابن
- يازكور-ايل (Yazkur-el)؛ (20) ييازكور-ايلو (Yazkur-ilu) ابن

ياكميني(Yakmeni)؛ (21)ياكميني ابن ياكميسي(Yakmesi)؛ (22)ياكميسي
ابن ايلو-مير(Ilu-mer)؛ (23)ايلو-مير ابن خياني(Hayani)؛ (24)خياني ابن
ساماني(Samani)؛ (25)ساماني ابن خاله(Hale)؛ (26)خاله ابن
ايشال(Apiašal)، ايشال ابن اوشپيا(Ušpiya).

المجموع: 10 ملوك كانوا الاجداد.

(27)سوليلي(Sulili) ابن امينو(Aminu)، (28)كيكييا(Kikkiya)،
(29)اكييا(Akiya)، (30)پوزور-اشور(الاول)(Puzur-aššur)، (31)شاليم-
اخوم(Šalim-aḫum)، (32)ايلوشوما(Ilušuma).

(33)ايرشوم(الاول)(Erišum) ابن ايلوشوما، حكم...عام.

(34)ايكونوم(Ikunum) ابن ايرشوم، حكم...عام.

(35)شاررو-كين(الاول)(Šarru-kin) ابن ايكونوم، حكم...عام.

(36)پوزور-اشور(الثاني)(Puzur-aššur) ابن شاررو-كين، حكم...عام.

(37)نارام-سين(Naram-sin) ابن پوزور-اشور، حكم...+4 عام.

(38)ايريشوم(الثاني)(Erišum) ابن نارام-سين، حكم...عام.

(39) شمشی-ادد (Šamši-adad) (الأول) ابن ایلو-کابکابی (Kabkabi)، ذهب إلى کاردونیاش (Karduniaš)، في عهد نارام-سین. (و) في وقت لیممو (Limmu) ایبني-ادد (Ibni-adad)، شمشی-ادد خرج من کاردونیاش. (و) اخذ ایکالاتوم (Ekallatum)، (و) بقي (فيها) 3 سنوات. (و) في وقت لیممو اتامار-عشتار (Atamar-ištar)، شمشی-ادد ذهب من ایکالاتوم. خلع ایریشوم ابن نارام-سین، من العرش واستولى عليه، (و) حکم 33 عام.

(40) ایشمه-داگان (Išme-dagan)، ابن شمشی-ادد، حکم 40 عاماً.

(41) اشور-دوگول (Aššur-dugul) ابن لا احد، الذي لم یکن له حق بالعرش، حکم 6 اعوام.

في ذلك الوقت اشور-دوگول، ابن لا احد تبعه ست ملوک، كذلك، ابناء لا

احد (هم): (42) اشور-اپلا-ایدي (Aššur-apla-idi)؛ (43) ناصیر-سین (Našir-)

(sin)؛ (44) سین-نامیر (Sin-namir)؛ (45) ابقي-عشتار (Ibqi-ištar)؛ (46)

ادد-شالولو (Adad-salulu)؛ (47) واداسي (Adasi).

(48) بیلو-باني (Belu-bani) ابن اداسي، حکم 10 اعوام.

(49) لیبايا (Libaya) ابن بیلو-باني، حکم 17 عام.

- (50) شارما-ادد(Šarma-adad) (الاول) ابن ليبيا، حكم 12 عام.
- (51) ايتار-سين(Iptar-sin)، ابن شارما-ادد، حكم 12 عام.
- (52) بازايا(Bazaya) ابن ايتار-سين، حكم 28 عام.
- (53) لولايا(Lullaya)، ابن لا احد، حكم 6 اعوام.
- (54) شو-نينوا(Šu-ninua) ابن بازايا، حكم 14 عام.
- (55) شارما-ادد(الثاني) ابن شو-نينوا، حكم 3 اعوام.
- (56) ايريشوم(Erišum)(الثالث) ابن شو-نينوا، حكم 13 عام.
- (57) شمسي-ادد(الثاني)، ابن ايريشوم، حكم 6 اعوام.
- (58) ايشمه-داگان(İšme-dagan)(الثاني) ابن شمسي-ادد، حكم 16 عام.
- (59) شمسي-ادد(Šamši-adad)(الثالث) ابن اشمه-داگان(اخر)، واخ شارما-ادد(الثاني)، ابن شو-نينوا، حكم 16 عام.
- (60) اشور-نيراري(الاول) ابن اشمه-داگان، حكم 26 عام.
- (61) پوزور-اشور(الثالث) ابن اشور-نيراري، حكم 14 عام.
- (62) اينليل-ناصر(Enlil-našir) ابن پوزور-اشور، حكم 13 عام.
- (63) نور-ايلي(Nur-ili)، ابن اينليل-ناصر، حكم 12 عام.

- (64) اشور-شادوني(Aššur-šaduni) ابن نور-ايلي، حكم شهر واحد.
- (65) اشور-رابي(Aššur-rabi)(الاول)، ابن اينليل-ناصر، خلعه(أي اشور-شادوني)،(و) استولى على العرش، وحكم [...] عام.
- (66) اشور-نادين-اخخي(Aššur-nadin-aḫḫe)(الاول)، ابن اشور-رابي، حكم [...] عام.
- (67) اينليل-ناصر(Enlil-našir)(الثاني)، اخوه، خلعه، وحكم 6 اعوام.
- (68) اشور-نيراري(الثاني)، ابن اينليل-ناصر، حكم 7 اعوام.
- (69) اشور-بيل-نيشيشو(Aššur-bêl-nišešu)، ابن اشور-نيراري، حكم 9 اعوام.
- (70) اشور-ريم-نيشيشو(Aššur-rem-nišešu)، ابن اشور-بيل-نيشيشو، حكم 8 اعوام.
- (71) اشور-نادين-اخخي(الثاني)(Aššur-nadin-aḫḫe)، ابن اشور-ريم-نيشيشو، حكم 10 اعوام.
- (72) ايريبا-ادد(الاول)(Eriba-adad)، ابن اشور-بيل-نيشيشو، حكم 27 عام.

(73) اشور-اوبالليط(الاول)(Aššur-uballit)، ابن اربيا-ادد، حكم 36 عام.

(74) اينليل-نيراري، ابن اشور-اوبالليط، حكم 10 اعوام.

(75) اريك-دين-ايلي(Arik-den-ili)، ابن اينليل-نيراري، حكم 12 عام.

(76) ادد-نيراري(Adad-nirari)(الاول) اخ اريك-دين-ايلي، حكم 32 عام.

(77) شولمانو-اشاريدو(الاول)(Šulmanu-ašaredu) ابن ادد-نيراري ، حكم

30 عام.

(78) توكولتي-نينورتا(Tukulti-ninurta)(الاول) ابن شولمانو-اشاريدو، حكم

37 عام.

خلال حياة توكولتي-نينورتا، استولى ابنه (79) اشور-نادين-ايلي(-Aššur-

nadin-apli) على العرش، وحكم 4 اعوام.

(80) اشور-نيراري(الثالث)، ابن اشور-نادين-ايلي، حكم 6 اعوام.

(81) اينليل-كودورري-اوصور(Enlil-kudurri-ušur)، ابن توكولتي-نينورتا،

حكم 5 اعوام.

(82) نينورتا-ايبيل-ايكور (Ninurta-apil-ekur)، ابن ايلاد-خاددا (Ila-hadda) سلسل ارببا-ادد، (الذي) ذهب الى كاردونياش (Karduniaš)، (ثم) خرج من كاردونياش، واستولى على العرش، وحكم 3 اعوام.

(83) اشور-دان (Aššur-dan) (الاول) ابن نينورتا-ايبيل-ايكور، حكم 46 عام.

(84) نينورتا-توكولتي-اشور (Ninurta-tukulti-aššur)، ابن اشور-دان، حكم لمدة قصيرة.

(85) موتاككيل-نوسكو (Mutakkil-nusku)، اخوه، حارب وهُزم، وأُرسِل الى كاردونياش، موتاككيل-نوسكو جلس على العرش مدة قصيرة، واختفى الى الابد.

(86) اشور-ريش-ايشي (Aššur-reš-iši) (الاول) ابن موتاككيل-نوسكو، حكم 18 عام.

(87) توكولتي-ايبيل-ايشاررا (Tukulti-apil-ešarra) (الاول) ابن اشور-ريش-ايشي، حكم 39 عام.

(88) اشاريد-ايبيل-ايكور (Ašarid-apil-ekur) ابن توكولتي-ايبيل-ايشاررا، حكم عامين.

(89) اشور-بيل-كالا (Aššur-bêl-kala) ابن توكولتي-اڤيل-ايشاررا، حكم 18

عام.

(90) ايريبا-ادد (Eriba-adad) (الثاني)، ابن شور-بيل-كالا، حكم عامين.

(91) شمسي-ادد (Šamši-adad) (الرابع)، ابن توكولتي-اڤيل-ايشاررا، جاء من

كاردونياش، (و) خلع ايريبا-ادد، ابن اشور-بيل-كالا، واستولى على العرش

وحكم 4 اعوام.

(92) اشور-ناصر-اڤلي (Aššur-našir-apli) (الاول)، ابن شمسي-ادد، حكم

19 عام.

(93) شولمانو-اشاريدو (Šulmanu-ašaredu) (الثاني)، ابن اشور-ناصر-اڤلي،

حكم 12 عام.

(94) اشور-نيراري (Aššur-nirari) (الرابع)، ابن شولمانو-اشاريدو، حكم 6

اعوام.

(95) اشور-رابي (Aššur-rabi) (الثاني)، ابن اشور-ناصر-اڤلي، حكم 41 عام.

(96) اشور-ريش-ايشي (Aššur-reš-iši) (الثاني)، ابن اشور-رابي، حكم 5

اعوام.

(97) توکولتي-اپيل-ايشاررا (Tukulti-apil-ešarra)، ابن اشور-ريش-ايشي،

حکم 32 عام.

(98) اشور-دان (Aššur-dan) (الثاني)، ابن توکولتي-اپيل-ايشاررا، حکم 23

عام.

(99) ادد-نيراري (Adad-nirari) (الثاني)، ابن اشور-دان، حکم 21 عام.

(100) توکولتي-نينورتا (Tukulti-ninurta) (الثاني)، ابن ادد-نيراري، حکم 7

اعوام.

(101) اشور-ناصر-اپلي (Aššur-našir-apli) (الثاني)، ابن توکولتي-نينورتا،

حکم 25 عام.

(102) شولمانو-اشاريدو (Šulmanu-ašaredu) (الثالث)، ابن اشور-ناصر-

اپلي، حکم 35 عام.

(103) شمشي-ادد (Šamši-adad) (الخامس)، ابن شولمانو-اشاريدو، حکم

13 عام.

(104) ادد-نيراري (Adad-nirari) (الثالث)، ابن شمشي-ادد، حکم 28 عام.

(105) شولمانو-اشاريدو (Šulmanu-ašaredu) (الرابع)، ابن ادد-نيراري، حكم
10 اعوام.

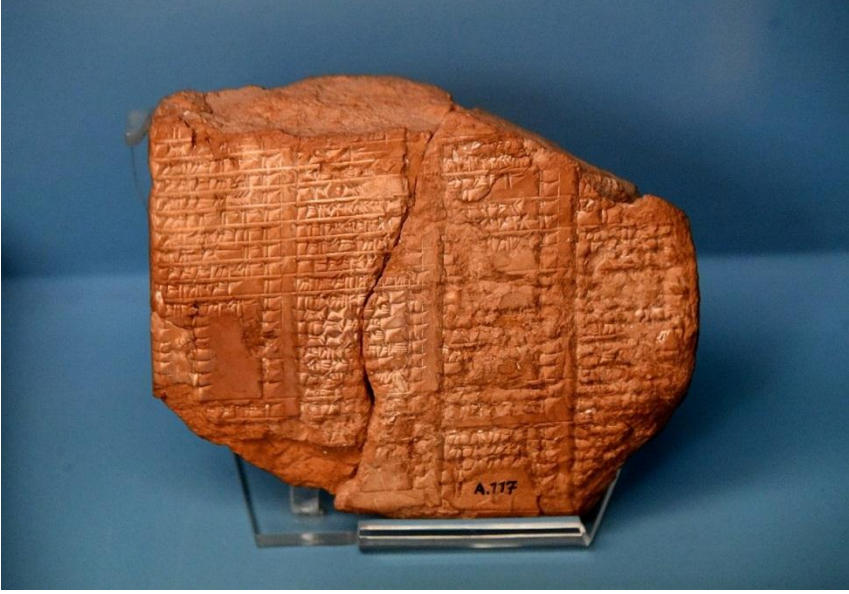
(106) اشور-دان (Aššur-dan) (الثالث)، ابن شولمانو-اشاريدو، حكم 18
عام.

(107) اشور-نيراري (Aššur-nirari) (الخامس)، ابن ادد-نيراري، حكم 10
اعوام.

(108) توكولتي-ايبيل-ايشاررا (Tukulti-apil-ešarra) (الثالث)، ابن اشور-
نيراري، حكم 18 عام.

(109) شولمانو-اشاريدو (Šulmanu-ašaredu) (الخامس)، ابن توكولتي-ايبيل-
ايشاررا، حكم 5 اعوام.

نسخة اشور: بيد كاندالانو (Kandalanu)، الكاتب في معبد اربيل (Arbela).
شهر لولوبو (Lulubû)، اليوم 20، ليممو (Limmu) ادد-بيلا-كائين (Adad-
bela-ka'in)، حاكم مدينة اشور، خلال مدة ليممو (للمرة الثانية) الثانية.



جزء من قائمة الملوك الاشوريين

نص رقم 5 قائمة الملوك من لكش

لم تشر قائمة الملوك السومريين الى سلالة لكش (Lagaš)، الا ان قائمة تم العثور عليها تتحدث عن ملوك سلالة لكش بشكل خاص، وقد نُفذت ترجمات ودراسات حول هذه القائمة من قبل متخصصين في المسماريات، ولكن لم تظهر الى الان ترجمة كاملة للنص في اللغة العربية، باستثناء الجزء الاول من النص الذي يتحدث عن الطوفان الذي تُرجم من قبل قاسم الشواف. : وبما ان القسم من النص له ترجمة عربية لذا لن نترجمه هنا وسنكتفي بترجمة الجزء الثاني منه.

النص.

حكم

ايغي-خوش (lgi-ḫuš)[...] حفر القناة....حكم ل 2760 عام.

اين-ا-كيغالالا-گوببا (En-a-kigalla-gubba): الذي كان الهه [...] حفر قناة

نيگين-گيش-توكوام (Nigin-giš-tukuam). (لقد) حكم ل 1200 عام. في تلك

الايام لم تكن هناك كتابة[....]لم يتم حفر القنوات، لم تُحمل سلال

الأرض. في تلك الأيام، على الطريقة الملكية [...] البشر قدموا قرابين الذهب
المصفى والاحمر [...]. الراعي المخلص جلب [...] الى [...]. الناس، قدم لهم
بركة السمك.

اين-نينغرسو-كي-اگ (En-ningirsu-ki-ag)، ابن اين-ا-كيگالا-گوبا: حكم لـ
1320 عام.

اين-اينليلي-كي-اگ (en-enlile-ki-ag)، ابن اين-نينغرسو-كي-اگ: حكم لـ
1800 عام.

اور-بابا (Ur-baba) ابن اين-نينغرسو-كي-اگ، حكم 900 عام.

اگال (Agal) الذي كان إلهه ايگاليم، حكم 660 عام.

كوي (Kue) ابن اگال، حكم 1200 عام.

اما-اليم (Ama-alim) ابن كوي، حكم 600 عام.

دان (Dan) [...] حكم [...] عام.

[...] حكم [...] عام.

ا (A) [...]. حكم [...] عام.

ا (A) [...] ابن [...] حكم [...] عام.

[...] حفر قناة [...] حكم [...] عام.

[...] ابن [...] حفر قناة عظيمة، [...] قناة (اسمها): "القناة التي تتحرك مثل الاسد"؛ [...] قناة (اسمها): "قناة الاسد"، عند مصب القناة الملكية، القناة (اسمها): الحقل، متعة السماء"، [...]، قناة، والقناة (اسمها): "اختيار نانشة". من اجل رعاية المناطق المائية الواسعة حفر خندق للري [...] (وقد حكم 2220 عام.

اور-نانشة (Ur-nanše) ابن [...] ما (ma)، بنى بيت سيرارا (É-sirara)، المسكن كان بهجة قلبه وسيرارا (Sirara)، مدينته المحبوبة، حكم 1080 عام.
اني-توم (Ane-tum) ابن اور-نانشة، على [...] الآلهة التي وقفت منتصبه، [...] اينليل، إلهه شولوتولا (Šulutula)، حكم 690 عام.
[...] غيبيل (Gibil)، ابن اني-توم، حكم...+360 عام.
اين-اينتار-زي (En-entar-zi)، الذي كان إلهه ميس-ان-دو (Mes-an-du)، بذرة الايام القديمة، من ترعرع بالمدينة، حكم 990 عام.

[...] ايندا-اينسي (enda-insi)، ابن اين-اينتار-زي، الذي حفر قناة: "الاسد الشرس"، وقناة [...].، مفتش القناة؛ الذي إلهه ميس-ان-دو. ملكه نينگرسو، فرض عليه بناء معبده، (لقد) حكم 960 عام.

اين-اينليلي-سو (En-enlile-su) حكم 600 عام.

اين [...] ابن اين-اينليلي-سو، الذي كان إلهه نيناسو (Ninasu)، حكم 660 عام.

[...] دو (Du) حكم 1110 عام.

پوزور-نينليل (Puzur-ninlil) حكم...+60+1 عام.

اين-ميس-ان-دو (En-mes-an-du)، ابن پوزور-اينليل، الذي كان إلهه [...].، حكم 120 عام.

دادو (Dadu)، ابن اين-ميس-آن-دو، حكم 160 عام.

توگ-گور (Tug-gur)، ابن دادو، حكم 160 عام.

لا (La) [...] حكم 120 عام.

پوزور-ماما، كاتب نينكي (Ninki)، الذي كان إلهه زازارو (Zazaru)، حكم [...] عام.

لام-كو-نيگينا(Lam-Ku-Nigina)، مسؤول كبير لدى پوزور-ماما، الشخص
الذي شيد سور گيرسو.....، والد تيراش(Tiraš)، القصر في لگش، حكم 289
عام.

خينگال(Hengal) ابن لام-كو-نيگينا، الذي إلهه[...] -بيلساگ(bilsag)، حكم
140 عام.

[...] ابن خينگال، حكم 144 عام.

اور-نين-مار-كي(Ur-nin-mar-ki) كاتب وخبير[...]، الذي آلهته خايا(Haya)
ونيسابا(Nisaba)، حكم....+2- عام.

اور-نينگيرسو(Ur-ningirsu)، ابن اور-نين-مار-كي، حكم....60 عام.

اور-بابا(Ur-baba) كاتب اور-نينگيرسو، الشخص الذي[...] في المجلس،
حكم....30 عام.

گوديا(Gudea)، الاخ الاصغر ل اور-بابا[...] الذي لم يكن ابن امه أو ابيه،
حكم[...] عام.

دون في المدرسة، الحمد ل نيسابا.

نص رقم 6

قائمة توermal

النص يعدد اسماء ملوك سومر الذين شيّدوا معبدي الإله اينليل (Enlil) في نيبرو (Nibr) والإلهة نينليل (Ninlil) في توermal (Tummal)، وقد تُرجم النص وُدّرس أكثر من مرة من قبل المتخصصين في المسمايات، كما له ظهرت ترجمة له في اللغة العربية، لكن النص ادناه اعتمد على احدث الترجمات.

النص.

في مدينته نيبور (Nippur)، اينمين-باراگيسي (Enmen-baragesi)، الملك، شيّد معبد اينليل (Enlil)؛ اكا (Aka) ابن اينمين-باراگيسي، اقام ال-توermal (Tummal) الرائع، وقدمه الى نينليل (Ninlil).

للمرة الاولى ال-توermal تخرب. ميس-اني-پادا (Mes-ane-pada)، الملك، شيّد بورشوشوا (Buršušua)، معبد اينليل؛ ميس-كيئاگ-نونا (Mes-ki'ag-nuna)، ابن ميس-اني-پادا، اقام توermal الرائع وقدمه الى نينليل.

للمرة الثانية، الـ توممال تخرب. گلگامش (Gilgamesh) شيد دونومونبورا (Dunumunbura)، منصبة اينليل؛ اور-لوجل (Ur-lugal)، ابن گلگامش، اقام الـ توممال الرائع وقدمه الى نينليل.

للمرة الثالثة، الـ توممال تخرب. ناننه اعد حديقة معبد اينليل؛ ميس-كيناك-ناننا (Mes-ki'ag-nanna)، ابن ناننه، اقام الـ توممال الرائع وقدمه الى نينليل.

للمرة الرابعة، الـ توممال تخرب. اور-نامما شيد إي-كور (É-kur)، شولكي ابن اور-نامما، اقام الـ توممال الرائع وقدمه الى نينليل.

للمرة الخامسة، الـ توممال تخرب. من العام الذي اصبح فيها امار-سوئين (Amar-su'en) ملكاً حتى عام اختار الملك ايبي-سوئين (Ibbi-su'en) اين-امغال-انا (En-amgal-ana)، عن طريق العرافة ككاهن اعلى (اين)/(En) للربة ايناننا (Inanna) في اونوگ (Unug)، نينليل جاءت بانتظام الى الـ توممال.

مكتوب وفقاً لكلمات لو-ايناننا، عامل الجلد الرئيس للاله اينليل.

ايشبي-ايررا (Išbi-erra) الذي يرمى إي-كور (É-kur)، شيد مخزن اينليل.

نص رقم 7

قائمة ليممو

استخدم الاشوريون طريقة في تأرخة الاحداث، تعرف بطريقة ليممو، أي الدورة الخاصة بحكم كل ملك، حيث كانوا يخصصون السنة الاولى أو الثانية من حكم الملك الجديد الى هذا الملك فيؤرخون منها ثم يخصصون الاعوام التالية الى كبار موظفي الدولة الى ان ينتهي حكم هذا الملك فيبدأون بدورة جديدة تخصص لعهد الملك الذي يخلفه وهكذا، وعلى هذا تكون الفترة الزمنية بين تولى ملك ما ووظيفة ليممو، وتولى خليفته لهذه الوظيفة المدة التي استغرقها حكم الملك الاول. ان هذه القائمة كانت اساس التسلسل الزمني لـ اشور القديمة، وما زالت اداة مهمة لإعادة بناء التسلسل الزمني لبلاد الرافدين، النص ادناه يغطي جزء من الالف الثاني والالف الاول قبل الميلاد، وقد عُثر على عدة نسخ منه، ومنها نسخة عُثر عليها في نينوى، واخرى عُثر عليها في سلطان تبه، وثالثة في اشور. لقد ظهرت عدة دراسات وترجمات لقوائم ليممو نفذها متخصصون في علم المسمايات، الا انه الى الان لم تظهر أي ترجمة للقائمة في اللغة العربية.

النص.

قائمة ليمنو 1780-1776.

[1876] من بداية حكم نارام-سين (Naram-sin) [...] من ليمنو [...].

[1875] شو-سين (Šu-sin).

[1874] اشور-مالك (Aššur-malik).

[1873] اشور-ايميتي (Aššur-imitti).

[1872] ايننام-سين (Ennam-sin).

[1871] في ليمنو اكو توم (Aktum) [...] اخذ [...] ماصيام-ايلي (Mašiam-ili).

[1870] ايدي-اخوم (Idi-aḫum).

[1869] في ليمنو سامانوم (Samanum)، امينوم (Aminum) اخذ

شادوپيوم (Šaduppum).

[1868] في ليمنو ايلي-ايننام (Illi-ennam)، سين-ابوم (Sin-abum) اخذ

بلاد صيت (Šit).

[1867] في ليمنو ايننام-انوم (Ennam-anum) [...].

[1866] في ليمنو ايننام-اشور (Ennam-aššar)، ابيق-ادد دخل بيت والده.

[1865] في ليممو ايننام-سين [...].

[1864] في ليممو خاناناروم (Hannanarum)، امينوم (Aminum)، هزم
اييق-ادد.

[1863] في ليممو دادايا (Dadiya) [...].

[1862] في ليممو كاپاتايا (Kapatiya)، ابيق-ادد، هزم امينوم.

[1861] في ليممو ايشمه-اشور (Išme-aššur)، ابيق-ادد اخذ
زيققوراتوم (Ziqquratum).

[1860] في ليممو اشور-موتتابيل (Aššur-muttābil)، ابيق-ادد [...].

[1859] في ليممو شو-نيراه (Šu-nirah) [...].

[1858] في ليممو ايدي-ابوم (Idi-abum)، سين-ابوم (Sin-abum) [...].

[1857] في ليممو ايلى-دان (Ili-dan) [...].

[1856] اشور-ايميتي (Aššur-imitti).

[1855] بوزايا (Buzayaa).

[1854] في ليممو اينايا (Inaia)، الملك شمشي-ادد (Šamši-adad)، ولد.

[1853] في ليممو [...].، حدث كسوف الشمس؛ (و) مات امينوم.

[1852][...] – اددو(Addu)[...].

فجوة حوالي عشر سنوات

[1841] اشور-ماليك(Aššur-malik).

[1840] في ليممو دانيا(Danya)، احتلال خوڤشوم(Hupšum).

[1839] في ليممو ايننام-سين(Ennam-sin)، الفيضان في أرض بعيدة.

[1838] اشور-بالاڤي(Aššur-balaṭi).

[1837] ايننام-اشور(Ennam-aššur).

[1836] ايتور-اشور(Itur-aššur).

[1835] في ليممو شو-بيلي(Šu-bêli)، ايل-كابكابو(Ila-kabkabu) اخذ

سوپروم(Suprum)

[1834] في ليممو شارروم-ادد(Šarrum-adad)، رجل عيلام، هزم ابيق-

ادد: (و) الملك شمشي-ادد(Šamaši-Adad)، دخل منزل والده.

[1833] شو-لابان(Šu-laban)

[1832] في ليممو اشور-ايميتي، ال لولو(Lullu)، هزموا الملك في

لازاپاتوم(Lazapatum)

- [1831] في ليممو دادايا (Dadaya)، موت-اببيخ (Mut-abbih) [...].
- [1830] في ليممو دادايا، الشيء نفسه، اييق-ادد اخذ ارراپخا (Arrapha).
- [1829] في ليممو اخي-شاليم (Aḫi-šalim)، أخذ غاسور (Gasur).
- [1828] اوصور-شا-عشتار (Uṣur-ša-ištar)
- [1827] في ليممو كاتايا (Kataya) [...].
- [1826] في ليممو شو-سين (Šu-sin) [...].
- [1825] في ليممو ابو-شاليم (Abu-šalim)، اخذ سين-ابوشو (Sin-abušu) من نيريبتوم (Nerebtum).
- [1824] في ليممو شو-دايا (Šu-daya) [...].
- [1823] في ليممو شو-داديم (Dadim)، اخذ نيا [...].
- [1822] في ليممو اشور-توكولتي (Aššur-tukulti)، شمسي ادد هزم رجل اونيني (Unnini)، و موت-ايا (Mut-la) [...].
- [1821] في ليممو پوزور-عشتار (Puzur-ištar)، شمسي-ادد [...].
- [1820] في ليممو اتاناخ (Atanah)، اييق-ادد، هزم [...] واخذ بلاد [...].

[1819] في ليممو ايريشوم (Erišum)، شمشي-ادد، هزم... [] في دور (Dur)-
[...]

[1818] اشور-ايننام-شاليم (Aššur-ennam-šalim).

[1817] في ليممو اينيب-عشتار (Inib-ištar)، اييق-ادد مات.

[1816] اشور-بيل-مالكي (Aššur-bêl-malki).

[1815] في ليممو بي (Be) [...], كيربانا (Kirbana) [...].

[1814] في ليممو [...] شمشي-ادد [...].

[1813] في ليممو [...] شمشي-ادد [...].

[1812] في ليممو شو-ايليشو (Šu-ilišu)، شمشي-ادد [...].

[1811] في ليممو اينبي-ادد (Ibni-adad)، شمشي-ادد [عاد من

كاردونياش (Karduniaš) [؟].

فجوة مدة سنتين.

[1808] في ليممو اتامار-عشتار (Atamar-ištar)، [شمشي-ادد استولى على

اشور].

فجوة مدة ثمان سنوات.

- [1799] في ليممو [...]..
- [1798] في ليممو ايدنا-اشور (Idna-aššur)، شمشي-ادد [...]..
- [1797] في ليممو اتانوم (Atanum)، شمشي-ادد هزم 12 ملك؛ (و) ياخدون-ليم (Yaḥdun-lim)، ملك ماري [...]..، عاد هؤلاء الملوك [...]..
- [1796] في ليممو اشور-تاكلالكو (Aššur-taklaku)، شمشي-ادد هزم [...]..
- [1795] في ليممو [...]..
- [1794] في ليممو خايا-مالك (Ḫaya-malik) [شمشي-ادد استولى على ماري]..
- [1793] في ليممو شاليم-اشور (Šalim-aššur) [...]..
- [1792] في ليممو شاليم-اشور (Šalim-aššur) [...]..
- [1791] في ليممو ايننام-اشور (Ennam-aššur)، شمشي-ادد اخذ ارض [...]..
- [1790] في ليممو سين-موبالليط (Sin-muballit)، شمشي-ادد اخذ ارض [...]..
- [1789] في ليممو ريش-شمش (Riš-šamaš)، ايشمه-داغان (Išme-dagan)، هزم [...]..
- [1788] في ليممو ايبي-ادد (Ibni-adad)، شمشي-ادد، اخذ ارض [...]..

[1787] في ليممو اشور-ايميتتي (Aššur-immitti)، شمشي-ادد هزم [...]،
واخذها؛ (و) دادوشا (Daduša) اخذ ارض [...]، بلاد مي-توران (Me-turan)،
ارض [...].

[1786] في ليممو ايلي-ايللاتي (Ili-ellati) [...].

[1785] في ليممو ريگمانوم (Rigmanum)، مونا (Muna) [...].

[1784] في ليممو ايكون-پييا (Ikun-piya)، مونا (Muna) [...] هزم [...].
وشمشي-ادد [...] مي-توران [...] ل دادوشا [...].

[1783] في ليممو اسقودوم (Asqudum)، شمشي-ادد اخذ قابرا (Qabra).

[1782] في ليممو اشور-ماليك (Aššur-malik)، ايشمه-داگان (Išme-
dagan)، هزم اخازوم (Aḫazum) وشمشي-ادد استولى على
نورروگوم (Nurrugum)، واسر الملوک التسعة: كيبروم (Kibrum)،
ملك [...].، ملك [...].، ملك [...]؛ ياشوب-ادد (Yašub-adad)، ملك
اخازوم؛ [...]، ملك [...]، ملك [...]؛ ياشوب-ليم (Yašb-lim)، ملك [...].
ملك [...].، ملك [...]؛ اعطاهم غنائم دادوشا.

[1781] في ليممو اخييايا (Ahiyaya)، التوركيين (Turukkea)، بدءوا الاعمال العدائية. شمشي-ادد وايشمه-داگان هزموا التوركيين والـ [...] في بورولان (Burullan)؛ (و) ياسماخ-ادد (Yasmaḥ-adad) هزم اليامينين (Yaminites) ووجد ضفاف الفرات.

[1780] في ليممو اخييايا، موتو-بيسير (Mutu-bisir) [...] هزم [...] عند بوابة ساگاراتوم (Saggaratum).

مجموع [...] سنوات، حتى انتصار بواية ساگاراتوم.

بيد خابدو-ماليك (Habdu-malik). املاه عليه ليم-داگان (Lim-dagan).

قائمة ليممو 858 – 699 قبل الميلاد.

[...] حكم شولمانو-اشاريدو (Šulmanu-ašaridu) (الثالث) ابن اشور-ناصر-اپلي (Aššur-našir-apli)، ملك اشور.

[858] اثناء ليممو شاررو-بالطو-نيشي (Šarru-balṭu-niši)، حملة ضد [...].

[857] اثناء ليممو شولمانو-اشاريدو، ملك اشور، حملة ضد [...].

[856] اثناء ليممو اشور-بيلا-كائين (Aššur-bêla-ka'in)،

(التورتانو/ Turtanu) القائد العام، حملة ضد [...].

[855] اثناء ليممو اشور-بونايا-اوصور(Aššur-bunaya-ušur)، كبير

الحاشية، حملة ضد[...].

[854] اثناء ليممو ابي-اينا-ايكالي-ليلبور(Ābi-ina-ekalli-lilbur)، منادي

القصر[...].

[853] اثناء ليممو داين-اشور(Dayan-aššur)، القائد العام[...].

[852] اثناء ليممو شمش-ابوا، حاكم نصيبينا(Niṣibina)[...].

[851] اثناء ليممو شمش-بيلا-اوصور(Šamaš-bêla-ušur)، حاكم

كالخو(Kalḫu)[...].

[850] اثناء ليممو بيل-بونايا(Bêl-bunaya)، منادي القصر[...].

[849] اثناء ليممو خادي-ليبوشو(Ḫadi-lipušu)، حاكم نائيري(Na'iri)[...].

[848] اثناء ليممو نيرغال-اليك-پاني(Nergal-alik-pani)، حاكم[...].

[847] اثناء ليممو بور-راممان(Bur-ramman)، حاكم[...].

[846] اثناء ليممو اينورتا-موكين-نيشي(Inurta-mukin-niši)، منادي

القصر[...].

[845] اثناء ليممو اينورتا-نادين-شومي(Inurta-nadin-šumi)، حاكم[...].

- [844] اثناء ليممو اشور-بونايا (Aššur-bunaya)، حاكم [...] .
- [843] اثناء ليممو تاب-اينورتا (Tab-inurta)، حاكم [...] .
- [842] اثناء ليممو تاكلاك-انا-شارري (Taklak-ana-šarri)، حاكم نيميد-عشتار (Nemed-ištar) [...] .
- [841] اثناء ليممو ادداد-ريماني (Addad-remanni)، حاكم گوزانا (Gūzāna) [...] .
- [840] اثناء ليممو شمش-ابوا (Šamaš-anua)، حاكم راصايبا (Rašappa)، حملة ضد جبال الارز.
- [839] اثناء ليممو شوما-بيلي-لامور (Šulma-bêli-lamur)، حاكم اخيزوخينا (Aḫizūḫina)، حملة ضد قوئي (Qu'e) (كيليكيا/Cilicia) .
- [838] اثناء ليممو اينورتا-كيسي-اوصور (Inurta-kibsi-ušur)، حاكم راصايبا (Rašappa)، حملة ضد مالاخي (Malahi) .
- [837] اثناء ليممو اينورتا-ايلايا (Inurta-ilaya)، حاكم اخيزوخينا (Aḫizūḫina)، حملة ضد دانابو (Danabu) .

[836] اثناء ليممو قوردي-اشور(Qurdi-aššur)، حاكم راقمات(Raqmat)، حملة [...] .

[835] اثناء ليممو شيب-شارري(Šep-šarri)، حاكم خابروري(Habrūri)، حملة ضد ميليدو(Milidu) .

[834] اثناء ليممو نيرغال-مودامميقي(Nergal-mudammiq)، حاكم نينوى، حملة ضد نامري .

[833] اثناء ليممو ياخولو(Yahulu)، حاجب الملك، حملة ضد قوئي(Qu'e) .

[832] اثناء ليممو اولولايو(Ululayu)، حاكم كاليزي(Kalizi)، حملة ضد قوئي(Qu'e) .

[831] اثناء ليممو شاررو-خاتتا-ايبي(Šarru-hatta-ipe)، حاكم [...]، حملة ضد قوئي(Qu'e)؛ [الإله] انو العظيم غادر دير(Der) .

[830] اثناء ليممو نيرغال-ايلايا(Nergal-ilaya)، حاكم ايسانانا(Isana)، حملة ضد اورارتو(Urartu) .

[829] اثناء ليممو خوبايا، حاكم [...]خي(hi)، حملة ضد اونقو(Unqu) .

[828] اثناء ليممو ايلو-موكين-اخي (Ilu-mukin-aḫi)، حاكم [...] خا (ḫa)،
حملة ضد اوللوبا (illuba).

[827] اثناء ليممو شولمانو-اشاريدو، ملك اشور، حملة ضد
ماننيا (Mannea).

[826] اثناء ليممو داين-اشور (Dayan-aššur)، القائد العام، ثورة.

[825] اثناء ليممو اشور-بونايا-اوصور (Aššur-bunaya-ušur)، كبير
الحاشية العظيم، ثورة.

[824] اثناء ليممو ياخالو (Yaḫalu) القائد العام، ثورة.

[823] اثناء ليممو بيل-بونايا (Bêl-bunata)، منادي القصر، ثورة.

خمس وثلاثون عاماً، شولمانو-اشاريدو، ملك اشور.

[822] اثناء ليممو (Šamsi-Adad) (الخامس)، ملك اشور، ثورة.

[821] اثناء ليممو ياخالو (Yaḫalu)، القائد العام، ثورة.

[820] اثناء ليممو بيل-دان (Bêl-dan)، منادي القصر، الثورة قُمعت.

[819] اثناء ليممو اينورتا-اوبلا (Inurta-ubla)، حاكم [...]. حملة ضد
ماننيا (Mannea).

[818] اثناء ليممو شمش-ايلايا(Šamaš-ilaya)، حاكم [...]، حملة ضد [...] شوممي.

[817] اثناء ليممو نيرغال-ايلايا(Nergal-ilaya)، حاكم ايسانا، حملة ضد تيلله(Tille).

[816] اثناء ليممو اشور-بونايا-اوصور(Aššur-bunaya-ušur)، كبير الحاشية، حملة ضد تيلله(Tille).

[815] اثناء ليممو شاررو-خاتتو-ايلپه(Šarru-ḫattu-ilpe)، حاكم نبصيبينا(Niṣibina)، حملة ضد زاراتو(Zaratu).

[814] اثناء ليممو بيل-لو-باللاط(Bêl-lu-ballat)، القائد العام، حملة ضد دير(Der)؛ انو(Anu) العظيم ذهب الى دير.

[813] اثناء ليممو موشيكنيش(Mušekniš)، حاكم خابروي(Habruri)، حملة ضد اخسانا(Aḫsana).

[812] اثناء ليممو اينورتا-اشاريد(Inurta-ašarid)، حاكم راقمات(Raqmat)، حملة ضد بلاد كالديا.

[811] اثناء ليممو شمش-كوموا (Šamaš-kumua)، حاكم

ارراپخا (Arrapha)، حملة ضد بابل.

[810] اثناء ليممو بيل-قاته-سابات (Bêl-qate-sabat)، حاكم

مازاموا (Mazamua)، الملك بقي في البلاد.

ثلاثة عشر، شمسي-ادد، ملك اشور.

[809] اثناء ليممو ادد-نيراري (Adad-Nirari) (الثالث)، ملك اشور، حملة

ضد ميديا (Media)

[808] اثناء ليممو نيرغال-ايلايا (Nergal-ilāya)، التورتانو (القائد العام)،

حملة ضد گوزانا (Gūzāna).

[807] اثناء ليممو بيل-دان (Bêl-dân)، منادي القصر، حملة ضد

ماننيا (Mannea).

[806] اثناء ليممو صيل-بيلي (Šil-bêli)، كبير الحاشية، حملة ضد

ماننيا (Mannea).

[805] اثناء ليممو اشور-تاكلاك (Aššur-taklāk)، حاجب الملك، حملة ضد

ارپاد (Arpad).

[804] اثناء ليممو ايلو-ايسسيا (llu-issīya)، حاكم اشور، حملة ضد خازازو (Hāzāzu).

[803] اثناء ليممو نيرغال-ايريش (Nergal-ēreš)، حاكم راصايبا (Rašappa)، حملة ضد بائالو (Ba'alu).

[802] اثناء ليممو اشور-بالتى-ايكورري (Aššur-bālti-ekurri)، حاكم ارراپخا (Arrapha)، حملة ضد ارض البحر؛ (و) طاعون.

[801] اثناء ليممو اينورتا-ايلايا (Inurta-ilaya)، حاكم اخيزوخينا (Aḫizūḫina)، حملة ضد خوبوشكيا (Hubuškia).

[800] اثناء ليممو شيب-عشتار (Šep-ištar)، حاكم ناصيبينا (Našibina)، حملة ضد ميديا.

[799] اثناء ليممو مردوك-ايشمانني (Marduk-išmānni)، حاكم اميدي (Āmedi)، حملة ضد ميديا.

[798] اثناء ليممو موتاككيل-مردوك (Mutakkil-marduk)، رئيس الطواشي، حملة ضد لوشيا (Lūšia).

[797] اثناء ليممو بيل-تارصي-ايلوما (Bêl-tarši)، حاكم كالخو (Kalḫu)،
حملة ضد نامري (Namri).

[796] اثناء ليممو اشور-بيلا-اصور (Aššur-bēla-ušur)، حاكم
خابروري (Ḫabrūri)، حملة ضد مانصواته (Manšuāte).

[795] اثناء ليممو مردوك-شادوني (Marduk-šaduni)، حاكم
راقمات (Raqmat)، حملة ضد دير (Dēr).

[794] اثناء ليممو كينو-ابوا (Kīnu-abūa)، حاكم توشخان (Tušḫan)،
حملة ضد دير (Dēr).

[793] اثناء ليممو ماننو-كي-اشور (Mannu-kī-aššur)، حاكم
گوزانا (Gūzāna)، حملة ضد ميديا (Media).

[792] اثناء ليممو موشالليم-اينورتا (Mušallim-Inūrta)، حاكم
تيلله (Tillê)، حملة ضد ميديا.

[791] اثناء ليممو بيل-ايقيشاني (Bêl-iqīšanni) حاكم
شيخينيش (Šibhīniš)، حملة ضد خوبوشكيا (Ḫubuškia).

[790] اثناء ليممو شيب-شمش (Šēp-šamaš)، حاكم ايسانا (Isāna)، حملة
ضد ايتوثا (Itu'a).

[789] اثناء ليممو اينورتا-موكين-اخي (Inurta-mukīn-aḫi)، حاكم نينوى،
حملة ضد ميديا.

[788] اثناء ليممو ادد-موشاممير (Adad-mušammer)، حاكم
كاليزي (Kalīzi)، حملة ضد ميديا؛ وضع اسس معبد نابو (Nabû) في نينوى.

[787] اثناء ليممو صيل-عشتار (Šil-ištar) حاكم اربيللا (Arbēla)، حملة ضد
ميديا؛ نابو دخل معبده الجديد.

[786] اثناء ليممو نابو-شاررا-اوصور (Nabû-šarra-ušur) حاكم
تالموسو (Talmūsu)، حملة ضد كيسكو (Kisku).

[785] اثناء ليممو ادد-اوبالليط (Adad-uballit)، حاكم تامنونا (Tamnuna)،
حملة ضد خوبوشكيا (Hubuškia)؛ الإله أنو (Anu) العظيم ذهب الى
دير (Dēr)

[784] اثناء ليممو مردوك-شاررا-اوصور (Marduk-šarra-ušur) حاكم
اربيللا (Arbēla)، حملة ضد خوبوشكيا (Hubuškia).

[783] اثناء ليممو اينورتا-ناصر (Inurta-nāṣir)، حاكم

مازاموا (Māzamuā)، حملة ضد ايتوئا (Itu'a).

[782] اثناء ليممو يلوما-ليئي (Iluma-lē'i) حاكم ناصيبينا (Naṣībīna) حملة

ضد ايتوئا.

ثمانية وعشرون عاماً، ادد-نيراري (Adad-Nirari) ملك اشور.

[781] اثناء ليممو شولمانو-اشاريدو (الرابع)، ملك اشور، حملة ضد

اورارتو (Urartu).

[780] اثناء ليممو شمشي-ايلو (Šamši-ilu)، (التورتانو) القائد العام، حملة

ضد اورارتو.

[779] اثناء ليممو مردوك-ريمانني، كبير الحاشية، حملة ضد اورارتو.

[778] اثناء ليممو بيل-ليشير (Bêl-lešer)، منادي القصر، حملة ضد

اورارتو.

[777] اثناء ليممو نابو-ايشدييا-كائين (Nabû-išdeya-ka'in)، حاجب الملك،

حملة ضد ايتوئا (Itu'a)

[776] اثناء ليممو بان-اشور-لامور (Pan-aššur-lamur)، حاكم اشور، حملة ضد اورارتو.

[775] اثناء ليممو نيرغال-ايريش (Nergal-ereš)، حاكم راسايبا (Rasappa)، حملة ضد غابات الارز.

[774] اثناء ليممو عشتار-دوري (Ištar-duri)، حاكم ناصيبينا (Našibīna)، حملة ضد اورارتو ونامري (Namri).

[773] اثناء ليممو ماننو-كي-ادد (Mannu-ki-adad)، حاكم راقمات (Raqmat)، حملة ضد دمشق.

[772] اثناء ليممو اشور-بيلا-اوصور (Aššur-bela-ušur)، حاكم كالخو (Kalḫu)، حملة ضد خاتاريككا (Ḫatarikka).

عشر اعوام، شولمانو-اشاردو، ملك اشور.

[771] اثناء ليممو اشور-دان (الثالث) (Aššur-dan)، ملك اشور، حملة ضد گاناناتي (Gananati).

[770] اثناء ليممو شمسي-ايلو (Šamši-ilu)، التورتانو (القائد العام)، حملة ضد ماراد.

[769] اثناء ليممو بيل-ايلايا (Bêl-ilaya)، حاكم ارراپخا (Arrapha)، حملة ضد ايتوئا (Itu'a).

[768] اثناء ليممو ايلايا (Aplaya)، حاكم مازاموا (Mazamua)، الملك بقي في البلاد.

[767] اثناء ليممو قوردى-اشور (Qurdi-aššur)، حاكم اخيزوخينا (Aḫizuhina)، حملة ضد گاناناتي (Gananati).

[766] اثناء ليممو موشالليم-اينورتا (Mušallim-inurta)، حاكم تيلله (Tille)، حملة ضد ميديا (Media).

[765] اثناء ليممو اينورتا-موكين-نيشي (Inurta-mukin-niši)، حاكم خابروي (Ḫabruri)، حملة ضد خاتاريككا (Ḫatarikka)، (و) طاعون.

[764] اثناء ليممو صيدقي-ايلو (Šidqi-ilu)، حاكم توشخان (Tušḫan)، الملك بقي في البلاد.

[763] اثناء ليممو بور-ساگگيله (Bur-saggile)، حاكم گوزانا (Guzana)، ثورة في لبيبي-الي (Labbi-ali)؛ (و) في حيران كسوف الشمس.

[762] اثناء ليممو تاب-بيلو (Tab-bêlu)، حاكم اميدي (Amedi)، ثورة في

ليبي-الي.

[761] اثناء ليممو نابو-موكين-اپلي (Nabû-mukin-apli)، حاكم نينوى،

ثورة في ارراپخا (Arrapha).

[760] اثناء ليممو لا-قيپو (La-qipu)، حاكم كاليزي (Kalizi)، ثورة ارراپخا.

[759] اثناء ليممو پان-اشور-لامور (Pan-aššur-lamur)، حاكم

اربيلا (Arbela)، ثورة گوزانا (Guzana)، (و) طاعون.

[758] اثناء ليممو انا-بيلي-تاكلاك (Ana-bêli-taklak)، حاكم

ياسنا (Isana)، حملة ضد گوزانا؛ (و) سلام في الأرض.

[757] اثناء ليممو اينورتا-ايددين (Inurta-iddin)، حاكم

كوربايل (Kurba'il)، الملك بقي في البلاد.

[756] اثناء ليممو بيل-شاداوا (Bêl-šadua)، حاكم تامنونا (Tamnuna)،

الملك بقي في البلاد.

[755] اثناء ليممو ايقيسو (Iqisu)، حاكم شيخينيش (Šibhiniš)، حملة

ضد خاتاريككا (Hatarikka).

[754] اثناء ليممو اينورتا-شيزيباني(Inurta-šezibanni)، حاكم
تالموسو(Talmusu)، حملة ضد ارياد؛(و) عاد من اشور.

[753] اثناء ليممو اشور-نيراري(Aššur-nirari)(الخامس)، ملك اشور، الملك
بقي في البلاد.

[752] اثناء ليممو شمشي-ايلو(Šamši-ilu)، التورتانو(القائد العام)، الملك
بقي في البلاد.

[751] اثناء ليممو مردوك-شالليمانني(Marduk-Šallimanni)، منادي
القصر، الملك بقي في البلاد.

[750] اثناء ليممو بيل-دان(Bêl-dan)، رئيس الحاشية، الملك بقي في البلاد.

[749] اثناء ليممو شمش-كينو-دوگول(Šamaš-kenu-dugul)، حاجب
الملك، حملة ضد نامري(Namri).

[748] اثناء ليممو ادد-بيلا-كائين(Adad-bela-ka'in)، حاكم اشور، حملة
ضد نامري.

[747] اثناء ليممو سين-شالليمانني(Sin-šallimanni)، حاكم
راصايبا(Rašappa)، الملك بقي في البلاد.

[746] اثناء ليممو نيرغال-ناصر (Nergal-našir)، حاكم ناصيبينا (Našibīna)، ثورة في كالخو (Kalḫu).

[745] اثناء ليممو نابو-بيلا-اوصور (Nabû-bela-ušur)، حاكم ارراپخا (Arrapha)، في ايارو (Ayarū)، في الثالث عشر، توکولتي-اپيل-ايشاررا (Tukulti-apil-ešarra) (الثالث)، صعد للعرش. في تاشريتو (Tašritu)، سار على بلاد ما بين النهرين.

[744] ليممو بيل-دان (Bêl-dan)، حاكم كالخو (Kalḫu)، حملة ضد نامري.

[743] اثناء ليممو توکولتي-اپيل-ايشاررا، ملك اشور، كان هناك مذبحه ضد الاوراتيين في ارپاد (Arpad).

[742] اثناء ليممو نابو-دائينانيل (Nabû-da'inanil)، التورتانو (القائد العام)، حملة ضد ارپاد.

[741] اثناء ليممو بيل-خارران-بيلا-اوصور (Bêl-ḫarran-bêla-ušur)، منادي القصر، حملة ضد الشيء نفسه، احتل المدينة بعد ثلاث سنوات.

[740] اثناء ليممو نابو-ايتيرانني (Nabû-etiranni)، كبير الحاشية، حملة ضد ارپاد.

[739] اثناء ليممو سين-تاكلاك (Sin-taklak)، حاجب الملك، حملة ضد اوللوبا (Ulluba)؛ (و) استولى على بيرتو (Birtu).

[738] اثناء ليممو ادد-بيلا-كائين (Adad-bêla-ka'in)، حاكم اشور، استولى على كوللانيا (Kullania).

[737] اثناء ليممو بيل-ايموراني (Bêl-emuranni)، حاكم راصاپيا (Rašappa)، حملة ضد ميديا (Media).

[736] اثناء ليممو اينورتا-ايلايا (Inurta-ilaya)، حاكم ناصيبينا (Našibîna)، حملة عند سفح جبل نال (Nal).

[735] اثناء ليممو اشور-شالليمانني (Aššur-šallimanni)، حاكم ارراپخا (Arrapḫa)، حملة ضد اورارتو.

[734] اثناء ليممو بيل-دان (Bêl-dan)، حاكم كالخو، حملة ضد پيليشتا (Pilišta).

[733] اثناء ليممو اشور-دائيناني (Aššur-da'inanni)، حاكم مازاموا (Mazamua)، حملة ضد دمشق.

[732] اثناء ليممو نابو-بيلا-اوصور (Nabû-bêla-ušur)، حاكم سيئيممه (Si'imma)، حملة ضد دمشق.

[731] اثناء ليممو نيرغال-اوبالليط (Nergal-uballit)، حاكم اخيزوخينا (Aḫizuḫina)، حملة ضد شاپييا (Šapiya).

[730] اثناء ليممو بيل-لو-داري (Bêl-lu-dari)، حاكم تيلله، الملك بقي في البلاد.

[729] اثناء ليممو لبيخور-ايلو (Liphur-ilu)، حاكم خابروي (Ḫabruri)، الملك اخذ يد بيل (Bêl)، وأصبح ملكاً على بلاد بابل.

[728] اثناء ليممو دور-اشور (Dur-aššur)، حاكم توشخان (Tušḫan)، الملك اخذ بيل بيل؛ (و) استولى على مدينة خي [...].

[727] اثناء ليممو بيل-خارران-بيلا-اوصور (Bêl-ḫarran-bêla-ušur)، حاكم گوزانا (Guzana)، حملة ضد [...] شولمانو-اشاريدو (الخامس) صعد للعرش.

[726] اثناء ليممو مردوك-بيلا-اوصور (Marduk-bêla-ušur)، حاكم اميدي (Amedi)، الملك بقي في البلاد.

[725] اثناء ليممو ماخده (Maḫde)، حاكم نينوى، حملة ضد [...].

[724] اثناء ليممو اشور-ايشمانني(Aššur-išmanni)، حاكم كاليزي(Kalizi)،

حملة ضد[...].

[723] اثناء ليممو شولمانو-اشاريدو، ملك اشور، حملة ضد[...].

[722] اثناء ليممو اينورتا-ايلايا(Inurta-ilaya)، التورتانو(القائد العام).

[721] اثناء ليممو نابو-تاريس(Nabû-taris)، حاكم [...] تي.

[720] اثناء ليممو اشور-نيركا-دائين(Aššur-nirka-da'in)، حاكم [...] رو.

[719] اثناء ليممو شارروكين(Šarruken)، ملك اشور، دخل[...].

[718] اثناء ليممو زيرو-ايبني(Zeru-ibni)، حاكم راصايبا(Rašappa)، حملة

ضد تابال(Tabal).

[717] اثناء ليممو تاب-شار-اشور(Tab-šar-aššur)، حاجب الملك، دور-

شارروكين(Dur-Šarruken)[العاصمة الجديدة لبلاد اشور]، اسسها.

[716] اثناء ليممو تاب-صيل-ايشاررا(Tab-šil-ešarra)، حاكم ليبي-

الي(Libbi-ali)، حملة ضد ماننيا(Mannea).

[715] اثناء ليممو تاكلاك-انا-بيلي(Taklak-ana-bêli)، حاكم

ناصيبينا(Našibīna)، تم تعيين الحكام.

[714] اثناء ليممو عشتار-دوري (Ištar-duri)، حاكم ارراپخا (Arrapha)، حملة ضد اورارتو (Urartu) وموصاصير (Muṣašir)؛ (و) تم تمثال الإله خالدي (Haldi) رُحل.

[713] اثناء ليممو اشور-باني (Aššur-bani)، حاكم كالخو (Kalḫu)، النبلاء حاربوا ايلليبي؛ (و) الإله [...] دخل الى معبده الجديد، الى موصاصير.

[712] اثناء ليممو شاررو-ايموراني (Šarru-emuranni)، حاكم مازاموا (Mazamua)، الملك بقي في البلاد.

[711] اثناء ليممو اينورتا-اليك-پاني (Inurta-alik-pani) حاكم سيئمميل (Si'mmel)، حملة ضد مارتاش (Mar'aš).

[710] اثناء ليممو شمش-بيلا-اوصور (Šamaš-bêla-ušur)، حاكم اخيزوخينا (Aḫizuḫina)، حملة ضد بيت-زيري (Bit-zeri) [حملة ضد حاكم بلاد بابل مردوك-اپلا-ايددينا (Marduk-apla-iddina)] الذي هُزم؛ (و) الملك بقي في كيش (Kiš).

[709] اثناء ليممو ماننو-كي-اشور-ليئي (Mannu-ki-aššur-le'i)، حاكم تيلله (Tille)، شارروكين اخذ يد بيل (Bêl) [وأصبح ملك على بلاد بابل].

[708] اثناء ليممو شمش-اوپاخخير(Šamaš-upahḫir)، حاكم

خابروري(Habruri)، كومموخو(Kummuḫu) أخذت؛ (و) الحاكم نُصب.

[707] اثناء ليممو شا-اشور-دوببو(Ša-aššur-dubbu)، حاكم

توشخان(Tušḫan)، الملك عاد من بابل؛ (و) كبير الوزراء، (و) النبلاء،

(و) غنيمة دور-ياكين(Dur-yakin) حُملت أيضاً؛ [...] دور-ياكين دُمرت؛ في

تاشريتو(Tašritu)، في الثانية والعشرين، آلهة دور-شارروكين دخلت المعابد.

[706] اثناء ليممو موتاككيل-اشور(Mutakkil-aššur)، حاكم

گوزانا(Guzana)، الملك بقي في البلاد؛ (و) النبلاء كانوا في

كاراللا(Karalla)؛ (و) في ايارو(Ayaru)، في اليوم السادس، دور شارروكين

اكتملت؛ (و) [...] استُلمت.

[705] اثناء ليممو ناسخرو-بيل(Našḫru-bêl)، حاكم اميدي(Amedi)،

الملك سار الى تابال(Tabal)؛ (و) ضد گوردي(Gurdi)، الـ

كولوممايا(Kulummaea) [...]، الملك قُتل؛ (و) معسكر الملك الأشوري [...] في

آبو(Abu)، في اليوم الثاني عشر، سين-اخخي-ايريبا(Sin-aḫḫe-eriba)،

الملك [بدأ عهده؟].

[704] اثناء ليممو نابو-ديني-ايبوش (Nabû-deni-epuš)، حاكم نينوى، الى لاراك (Larak) وساررابانو (Sarrabanu)؛ (و) قصر كاليزي (Kalizi) أُعيد بناءه؛ في [...] النبلاء ضد الكولوممايا.

[703] اثناء ليممو نوخشايا (Nuḫšaya)، حاكم كاليزي، حملة ضد بلاد بابل (؟).

[702] اثناء ليممو نابو-ليئي (Nabû-le'i)، حاكم اربيل (Arbela)، حملة ضد [خيريمما (Hirimma) و خاراراتوم (Ḫararatum)]؟.

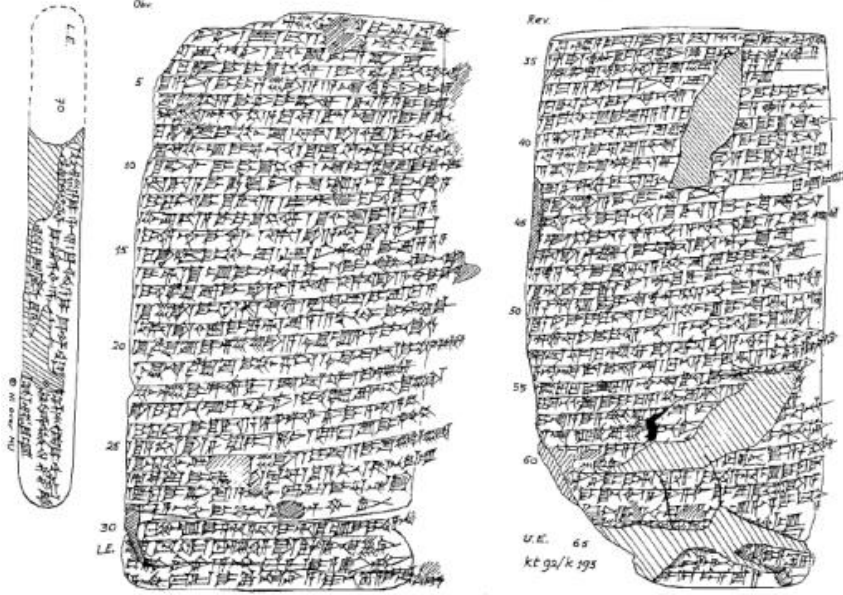
[701] اثناء ليممو خانانو (Ḫananu)، حاكم تيل-بارسيپ (Til-barsip) [...], من خالزي (Ḫalzi) [...].

[700] اثناء ليممو ميتونو (Metunu)، حامن ايسانا (Isana)، اشور-نادين-شومي (Aššur-nadin-šumi)، ابن سين-اخخي-ايريبا [اصبح ملكاً على بلاد بابل؟]، للقصر في المدينة [...]، قطع خشب الأرز العظيمة، (و) المرمر في اممانانوم (Ammananum) [...], في كاپري-داغيلي (Kapri-dagili) [...] ل [...] الملك [...].

[699] اثناء ليممو بيل-شارراني (Bêl-šarrani)، حاكم كوربايل (Kurba'il).



نسخة من قائمة لييمو تعود للقرن التاسع عشر قبل الميلاد



استنساخ نسخة من قائمة لييمو تعود للقرن التاسع عشر قبل الميلاد



قائمة ليممو عائدة للعصر الاشوري الحديث



قائمة ليمنمو تغطي الاحداث بين 727-817 قبل الميلاد

نص رقم 8

وثيقة التاريخ المعاصري

النص:

العمود الاول.

[...] للإله اشور (Aššur).

[...] كلامه.

[...] المستوطنات.

[...] ميلي-شيباك (Meli-šipak).

[...] للأبد.

[...] يعرف الكلمة.

[...] تمجيد القوة.

[...] عندما حكم الجميع.

[...] الملوك السابقين.

[...] استولى عليهم.

[...] سقط.

(فجوة في النص)

كاراينداس (Karaindaš) ملك كاردونياش (Karduniaš).

واشور-بيل-نيشيشو (Aššur-bêl-nišešu) ملك اشور.

وقعا معاهدة بينهما.

وأقسما سوية حول هذه الحدود.

پوزور-اشور (Puzur-aššur) ملك اشور، وبورنابورياش (Burnaburiaš)،

ملك كاردونياش، اقسما و

ثبتا خط الحدود هذا.

في وقت اشور-اوبالليط (Aššur-uballit)، ملك اشور، قوات الكاشيين

تمردوا وقتلوا كاراخارداش (Karaḫardaš).

ملك كاردونياش، ابن موبالليط-شيروا (Muballit-šerua)،

ابنة اشور-موبالليط.

عينوا (اي الكاشيين) نازي-بوغاش (Nazi-bugaš) الكاشي، ابن لا احد،

لسيادتهم.

للانتقام كاراينداس (Karaindaš)، حفيد، اشور-اوبالليط.

سار الى كاردونياش

قتل نازي-بوگاش، ملك كاردونياش.

كوريگالزو(Kurigalzu) الشاب، ابن بورنابورياش

عُين كملك، واعتلى عرش والده.

في وقت اينليل-نيراري(Enlil-nirari)، ملك اشور، كوريگالزو الشاب، اصبح

ملكاً على كاردونياش.

عند سوگاغي، على نهر دجلة، اينليل-نيراري، ملك اشور،

حارب كوريگالزو، هزمه بشكل كامل، وذبح قواته و

وغنم معسكره. قاما باقتسام المناطق من شاسيلي(Sāsili) (التابعة لأرض)

سوبارتو(Subartu)،

الى كاردونياش، الى قسمين، و

ثبتا خط الحدود.

ادد-نيراري(Adad-nirari)(الاول) ملك اشور، ونازي-مارروتاش(Nazi-

marrutaš)، ملك كاردونياش

تجاربا عند كار-عشتار (Kar-ištar) (التابعة لـ) مدينة
اوغارسالو (Ugarsallu).

ادد-نيراري هزم بشكل كامل نازي-مارروتاش و
قهره.

وسلبه معسكره وراياته.

اما بالنسبة لخط الحدود، قام بتثبيتته
من حد پيلاسقو (Pilasqu)،

وهي على الجانب الآخر من دجلة، وارمان (Arman)، (التابعة لـ) مدينة
اوغارسالو

الى حد لوللومي (Lullume).

العمود الثاني.

فجوة في النص.

[توكولتي-نينورتا (Tukulti-ninurta) (الاول)، ملك اشور و]

كاشيتيلياش (Kašitiliaš) ملك كاردونياش.

[...] في معركة مكشوفة.

فجوة في النص

خادمه، قدم[...] .

الى جبل كوللار(Kullar)[...] .

اينليل-كودورري-اوصور(Enlil-kudurri-uşur) ملك اشور، وادد-شوما-

اوصور(Adad-şuma-uşur)، ملك كاردونياش، بمعركة أخرى

اينليل-كودورري-اوصور وادد-شوم-اوصور

اشتباكا في معركة، نينورتا-ايبيل-ايكور(Ninurta-apil-ekur)

عاد للوطن. حشد قواته الكثيرة

تقدم لإحتلال ليبي-آلي(Libbi-ali)(المدينة الآشورية).

لكن[...] وصل فجأة، لذا التفت(نينورتا-ايبيل-ايكور) وعاد الى الوطن.

في عهد زابابا-شوما-ايددينا(Zababa-şuma-iddina)، ملك كاردونياش،

اشور-دان(Aššur-dan) ملك اشور، ذهب الى كاردونياش.

(ومدن)زابان(Zaban)، ايرريا(Irriya)، اوغارسالو و[...] .

استولى عليها. واخذ الغنائم الكثيرة الى اشور.

اقام اتفاقاً ودياً

(و) عاد الى الوطن.

بعد ذلك ذهب، نابو-كودورري-اوصور(Nabu-kudurri-uşur)

اخذ آلات الحصار، وقلعة زانقي(Zanqi)، في اشور،

ذهب لإحتلالها. اشور-ريش-ايشي(Aššur-reš-iši)، ملك اشور

حشد عرباته ضده

لمنع آلات الحصار من الاستيلاء عليها، نابو-كودورري-اوصور احرقهم(اي

الآت الحصار).

والتفت وعاد الى الوطن.

نابو-كودورري-اوصور ذاته، مع العربات والمشاة

ذهب لأحتلال قلعة ايدي(Idi)، الاشورية، اشور-ريش-ايشي(Aššur-reš-iši)،

ارسل العربات والمشاة لمساعدة القلعة.

حاربت نابو كودورري-اوصور، (و) هزمته بشكل كامل، وذبحت قواته و

استولت على معسكره. اربعون من عرباته مع اطقم الخيل تم أخذت بعيداً

و

كاراشتو(Karaštu)، قائد نابو-كودورري-اوصور، أُسر.

توكولتي-ايبيل-ايشارارا (Tukulti-apil-ešarra) (الاول)، ملك اشور، ومردوك-
نادين-اخخي (Marduk-nadin-aḫḫe)، ملك كاردونياش.

توكولتي-ايبيل-ايشارارا اشتبك مرتين من معركة عربات، عند الزاب الاسفل،
مقابل اخيزوخينا (Aḫizûḫina)، و

في العام الثاني هزم مردوك-نادين-اخخي، عند گورمارريتو (Gurmarritu)،
بالقرب من بلاد اكد

دور-كوريغالزو (Kur-kurigalzu)، سيپيار-شا-شمش (Sippar-ša-šamaš)،
سيپيار-شا-انونيتو (Sippar-ša-anunitu)،

بابل (Bābilim)، واوپو (Upû)، المراكز المدنية العظيمة

استولى عليها سوية مع قلاعها.

في ذلك الوقت، (مدينة) اوگارساللو (Ugarsallu)

نهبت لوبدو (Lubdu)

وحكمت جزء من سوخو (Suḫu)، وبعض راييقو (Rapiqu).

في عهد اشور-بيل-كالا (Aššur-bêl-kala) ملك اشور

مردوك-شاپيك-زيري (Marduk-šapik-zeri)، ملك كاردونياش.

تحالفاً ودياً

عقداه معاً.

في عهد اشور-بيل-كالا (Aššur-bêl-kala) ملك اشور،

مردوك-شاپيك-زيري (Marduk-šapik-zeri)، ملك كاردونياش، مات.

اشور-بيل-كالا عين ادد-اپلا-ايددينا (Adad-apla-iddina)، ابن ايساگيلا-

شادوني، ابن لا احد،

كملك على البابليين

اشور-بيل-كالا، ملك اشور

تزوج من ابنة ادد-اپلا-ايددينا، ملك كاردونياش و

اخذها بمهر ضخيم الى اشور.

شعبا اشور وكاردونياش

اتحدوا معاً.

العمود الثالث.

في عهد ادد-نيراري (Adad-nirari) (الثاني)، ملك اشور

شمش-مودداميق (Šamaš-muddamiq)، ملك كاردونياش،

اشتبكا في معركة عربات عند قدم جبل يالمان (Yalman) و

ادد-نيراري، ملك اشور ، هزم شمش-مودداميق،

ملك كاردونياش، و

اخضعه.

عرباته، وخيوله، اخذها منه.

شمش-مودداميق، ملك كاردونياش، مات.

نابو-شوما-ايشكون (Nabû-šuma-iškun)، ابن [شمش-مودداميق، اعتلى

عرش والده؟]

ادد-نيراري، ملك اشور، حارب نابو-شوما-ايشكون

ملك كاردونياش، وهزمه.

....بانبالا (Banbala)، خودا (Huda)-....

....مدنه الكثيرة

فتحتها. الغنائم الكثيرة

اخذها الى اشور.

....ارضه، المغلقة.

....استلم منه. زوجا بناتهم بعضهم لبعض.

وعقدا تحالفاً ودياً.

شعبا اشور واكد اتحدوا معاً.

اقروا الحدود من تيل-شا-ابتاني(Til-ša-abtani) الى تيل-شا-زابداني(Til-ša-zabdani).

عند تيل-بيت-باري(Til-bit-bari) بالقرب من الزاب.

في عهد شولمانو-اشاريدو(Šulmānu-ašarēdu)(الثالث)، ملك اشور،

نابو-اپلا-ايددينا(Nabû-apla-iddina) ملك كاردونياش.

اتفاقاً ودياً

عقداه معاً. في عهد شولمانو-اشاريدو، ملك اشور،

نابو-اپلا-ايددينا، ملك كاردونياش، مات.

مردوك-زاكير-شومي(Marduk-zakir-šumi) اعتلى عرش والده.

مردوك-بيل-اوساته(Marduk-bêl-usate)، تمرد عليه.

(و) استولى على دابان، واكد.

اقتسماها بالتساوي. شولمانو-اشاريدو، ملك اشور،

ذهب لمساعدة مردوك-زاكير-شومي،

ملك كاردونياش.

مردوك-بيل-اوساته، المغتصب،

شولمانو-اشاردو هزمه، والجنود المتمردين الذين كانوا معه.

كوتو(Kutu)، بابل(Babilim)،

فجوة في النص

عقدا معاً تحالفاً ودياً.

شعبا اشور واكد اتحدوا معاً.

....

حددا خط الحدود بالتراضي.

شمشي-ادد(Samš-Adad)(الخامس)، ملك اشور، ومردوك-بالاصصو-

ايقبي(Marduk-balaššu-iqbi)، ملك كاردونياش،

.... شمشي-ادد، ملك اشور،

هزم مردوك-بالاصصو-ايقبي.

ملأ السهل بجثث محاربيه.

العمود الرابع.

شمشي-ادد مدنه المغلقة استولى عليها. بابا-اڤا-ايددينا (Baba-aḥa-iddina)

اخذ ممتلكاته وكنوز قصره معه الى اشور.

دير (Der)، لاخيرو (Laḥiru)، گاناناتي (Gananati)،

دور-پاپسوككال (Papsukkal)، بيت-ريدوتي (Bit-riduti)، مي-توران (Me-

turan

والمدين الأخرى الكثيرة لبلاد كاردونياش،

استولى عليها، مع مناطقهم وأهتهم وغنمائم.

انو (Anu) العظيم، خومخومايا (Humḥumya)، شاررات-ديري (Šarrat-

deri)، بيليت-اكدي (Bêlet-akkadi)،

شيمالايا (Šimalaya)، پاليل (Palil)، انونيتو (Annunitu)، ومار-بيتي (Mar-

biti

ل ماليكو (Maliku)، نقلها. الى كوتو (Kutu)، بابل (Bābilim)،

وبورسيپيا (Borsippa)، صعد وقدم الاضحيات النقية.

هبط الى كالدو (Kaldu)، وضريبة الملوك

تلقاها في كالدو. (و) ضباطه

تلقوا ضريبة كاردونياش...

(و) قد حددوا خط الحدود.

ادد-نيراري (Adad-nirari) (الثالث) ملك اشور و...ملك كاردونياش،

انحنى.....

في...

....آلهته البارعين.

اعاد المختطفين و

منحهم دخل، وهبات، وحصص الشعير.

شعبا اشور وكاردونياش اتحدوا معاً.

وحددوا خط الحدود بالتراضي.

دع الامير اللاحق في اكد

الذي يرغب في تحقيق الشهر، يكتب عن براعة انتصاراته

دعه لا يغير شيء من هذه المسلة

باستمرار، عليه النظر اليها عسى الا ينسى.

دع... الوزير ان يلتفت الى كل ما هو محفور.

عسى ان يتم تمجيد اشور الى الابد

عسى ذنب سومر واكد

يتم نشرها في كل جانب.

نص رقم 9

قائمة ملوك بابل من العصر الهلنستي

الوجه.

الكسندر/الكساندر (Aliksāndar/Alexander) (الثالث) (المقدوني) [...].

فيليب/بيليب (Pilip/Philip)، اخو الكسندر [...].

لسنوات لم يكن هناك ملك على بابل.

انتيغونوس (Antigonus/Antigonus)،

القائد العام للجيش، حكم البلاد. الكسندر (الرابع)، ابن الكسندر (الثالث)،

6 اعوام؟.

السنة السابعة: هو العام الاول: سيلوكس (Seleucus)/سيلوكو (Si-lu-ku)،

اصبح ملكاً.

حكم 25 عاماً.

العام 31: (في شهر اولولو (Ululu) (سلوكس الاول)، الملك، قُتل في ارض

خاني (Hanī)

العام 32: انتيوخوس (Antiochus) (الاول)، ابن سلوكس، اصبح ملكاً، حكم
20 عاماً.

العام 51: (في شهر) ايارو (Ajaru)، في اليوم السادس عشر، انتيوخوس،
الملك العظيم، مات.

العام 52، انتيوخوس (الثاني)، ابن انتيوخوس الاول، اصبح ملكاً، [حكم] 15
عاماً.

العام 66: (في شهر) أبو (Abu)، سُمع في بابل،

التالي: انتيوخوس ابن انتيوخوس، الملك العظيم، مات.

العام 67: [سلوكس الثاني، ابن انتيوخوس الثاني، اصبح ملكاً، وحكم 20
عاماً].

[...]

الظهر.

العام 87: (سلوكس الثالث)، [اصبح ملكاً، حكم 3 اعوام].

العام 90: (انتيوخوس الثالث العظيم)، الملك، صعد الى العرش.

حكم 35 عام.

من العام 102 حتى عام 119 (انتيوخوس)[الملك؟].

و(انتيوخوس)، ابنه، كانا ملكين.

العام: 125: (في شهر) سيمانو(Simanu)، سُمع في بلاد بابل،

التالي: في اليوم 25، انتيوخوس الثالث، الملك، قُتل في عيلام(Elam).

في العام ذاته: سلوكس(الرابع)، ابنه، صعد الى العرش، وحكم 12 عام.

العام 137: (في شهر) اولولو(Ululu)، (اليوم) العاشر، الملك مات.

في الشهر ذاته: انتيوخوس(الرابع)، ابنه، صعد الى العرش. وحكم 11 عام.

في[العام] نفسه، (في شهر) اراخسامنا(Arahsamna)، انتيوخوس(الرابع)

وابنه، (انتيوخوس)،[كانا] ملكين.

العام 142: (في شهر) أبو(Abu)، خلال سُلطة انتيوخوس(الرابع)،

الملك،(انتيوخوس)، الملك، ابنه، قُتل.

العام 143: (انتيوخوس)(الرابع)، أيضاً كان الملك.

العام 148: (في شهر) كيسلمو(Kislmu)، سُمع ان(انتيوخوس الرابع)، [الملك

قُتل].

[....]

الحافة العليا محطمة.

الحافة اليسرى.

العام....(ديميتريوس الثاني)(Demetrius)، ابن الملك(ديميتريوس)[أصبح ملكاً].

[...] ارساكيس(Arsaces)[الملك....].

نص رقم 10

قائمة الملوك من اوروك

الوجه

21 عام	اشور-باني-اپلي (Aššur-bani-apli)
الوقت نفسه	شمش-شوما-اوكين (Šamaš-šuma-ukîn)
21 عام	كاندالانو (Kandalanu)
عام واحد	سين-شوم-ليشير (Sîn-šum-lišir)
_____	وسين-شار-ايشكون (Sîn-šar-iškûn)
21 عام	نابو-اپلا-اوصور (Nabû-apla-ušur)
43 عام	نابو-كودورري-اوصور (Nabû-kudurri-ušur)
عامين	اميل-مردوك (Amil-marduk)
3 اعوام، و 8 اشهر	نرغال-شاررا-اوصور (Nergal-šarra-ušur)
3 اشهر	لاباشي-مردوك (Labaši-marduk)
17 عام	نابو-نائيد (Nabû-na'id)

[...]	كوراش (Kuraš)
[...]	كامبوزيا (Kambuzya)
[...]	دارياموش (داريوس) (Dariamuš)

الظهر.

[...]	[...]
5 اعوام	دارياموش (الثالث)
7 اعوام	الكساندر (Aliksāndar)
6 اعوام	بيليبسو (فيليب) (Pīlipsu)
6 اعوام	اتتوگونو (انتیگونوس) (Attugunu)
31 عام	سيلوكو (سلوكس) (Siluku)
22 عام	انتیوكوسو (انتیوخوس الاول) (Antiukusu)
15 عام	انتیوكوسو (انتیوخوس الثاني)
[...عام]	سيلوكو (سلوكس الثاني)

قائمة المصادر المعتمدة في ترجمة النصوص.

- باقر، طه ، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة،(بيروت: دار الوراق،2009)،ج1،ص319-327.
- الشواف، قاسم ، ديوان الاساطير.(بيروت: دار الساقى،1999)،ج3،ص44-47.
- كريم، صموئيل نوح ، السومريون: تاريخهم-حضارتهم-خصائصهم، ترجمة: فيصل الوائلي،(الكويت: دار غريب،1970)،ص473-478.
- Civil, Miguel, "Texts and Fragments", In: JCS, No.15.
- Finkelstein, J. J., "The Antediluvian Kings: A University of California Tablet", in: JCS, vol.17,no.2, 1963.
- Frayne, Douglas, Ur III Period (2112-2004 BC). The Royal Inscriptions of Mesopotamia, Early Periods. Vol. 3/2. (Toronto, 1997).
- Glassner , Jean-Jacques , Mesopotamian Chronicles,(Atlanta,2004).
- Goetze , Albrecht, "Early Kings of Kish, in: JCS, vol.15, no.3, 1961.
- Grayson, Andrew Kirk, Assyrian and Babylonian Chronicles,(New York,1975).

- Hallo, William W., "Beginning and End of the Sumerian King List in the Nippur Recension", in: JCS, vol.17, no.2, 1963.
- Jacobsenm Thorkild, The Sumerian King List,(Chicago,1939).
- Kramer, Samuel Noah, "The Sumerian King List", In ,Problems Ancient History ,Vol :I, The Ancient Near East and Greece, Edition By: Donald Kagan,(NewYork,1975).
- Kraus, F.R. "Zur Chronologie der Könige Ur-Nammu und Šulgi von Ur",OrNS, Vol: 20, 1951.
- Poebel , A., 'The Assyrian King List from Khorsabad" in: JNES, Vo:1, 1942; Vol: 2, 1943.
- Sigrist, René Marcel. 1984. Les sattukku dan l'Ešumeša durant la période d'Isin et Larsa,(Malibu, 1984).
- Solberger, E., "the Tummal Inscription", in: JCS, no.16, 1962.
- Sollberger , Edmond, "The Rulers of Lagaš". In JCS, no.21, 1967.
- Finkel, Irving L. and Julian E. Reade, "Assyrian Eponyms 873-649 B.C, in: Or, No. 67, 1998.

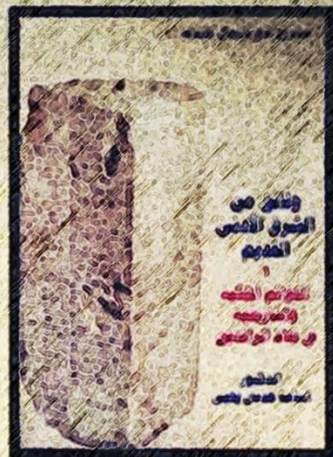
- Jacobsen, Thorkild, The Sumerian King List, (Chicago Press, 1939).
- Millard , Alan, The Eponyms of the Assyrian Empire, 910-612 B.C, in: SAAS 2,(Helsinki, 1994).
- Oppenheim, A . Leo, " The Sumerian King list", in: ANET,(Princeton, 1969).
- Oppenheim, A. Leo, "The Assyrian King list", In: ANET,(Princeton,1969).
- Rowton, M. B., "The Date of the Sumerian King List" ,in: JNES,vol.19,no.2,1960.

وثائق من الشرق الأدنى القديم

1

القوائم الملكية والتاريخية في بلاد الرافدين

الدكتور
اسامة عدنان يحيى



هذا الكتاب

تعد النصوص المسمارية التي جاءتنا من بلاد الرافدين ومن ثم جاءتنا من سوريا وآسيا الصغرى وإيران، المصدر الرئيس لتاريخ الشرق القديم، وهي تقسم الأهمية مع تلك النصوص التي جاءتنا من مصر القديمة والتي دونت فيها النصوص بالخط البربروغليفي، والهيراطيقي، والديموطيقي، ومنذ أن ترجمت أولى النصوص المسمارية لم يتوان علماء المسماريات الغربيين من تقديم دراسات مفصلة حولها واللغات التي دونتها كاللغة السومرية والأكادية والخاتية وغيرها من لغات الشرق. فقد بدأ العلماء في الجامعات الغربية منذ القرن التاسع عشر بتنفيذ ترجمات مفصلة للنصوص المسمارية، التي ما زالت مستمرة حتى اليوم.